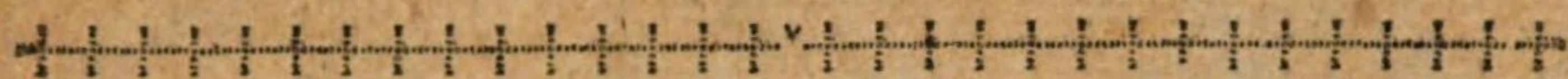
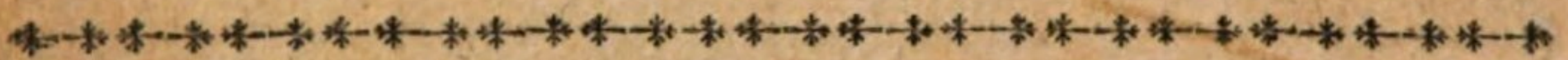


A  
CATALOGUE  
OF  
PLANTS AND SEEDS  
WHICH ARE SOLD BY  
CONRAD LODDIGES,  
NURSERY and SEEDSMAN, at HACKNEY, near  
LONDON.



*R* VERZEICHNIS  
VON  
PFLANZEN und SAAMEN,  
*welche um billige Preise zu haben sind*  
Bey CONRAD LODDIGES,  
*Pflanzschulen - Gärtner und Saamenhändler zu HACKNEY,*  
*bey LONDON.*



CATALOGUE  
des PLANTES et des GRAINES,  
QUI SE VENDENT CHEZ  
CONRAD LODDIGES,  
Jardinier Marchand d'Arbres, Arbrisseaux et Graines,  
de HACKNEY au voisinage de LONDRES.

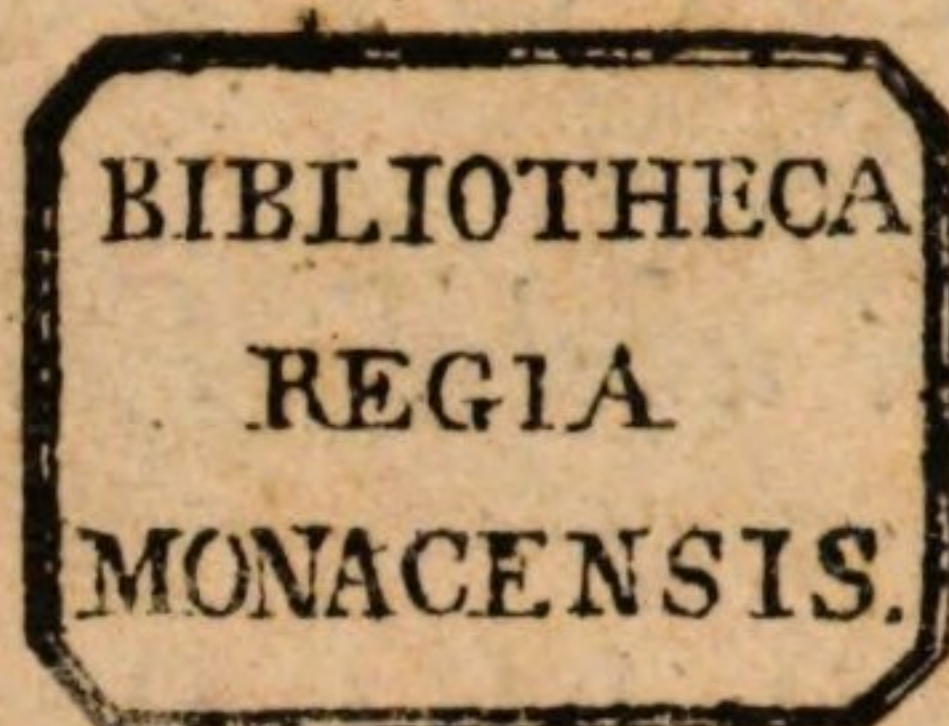
---

LONDON  
printed for the Author  
M D C C L X X X I I I.



19. 0. 13







---

## VORBERICHT.

*Auf vieles Verlangen meiner auswärtigen Freunde, liefere ich hiermit ein vollständiges Verzeichnis meiner vorräthigen Pflanzen und Saamen, welche ich mit Göttlicher Hülfe jährlich zu vermehren gedenke.*

*Zu Erleichterung der Auswahl für die Liebhaber habe ich die Höhe und Eigenschaften der harten Bäume, Sträucher und Strauchartigen Pflanzen durch nachstehende Zeichen angemerkt, welche folgende Bedeutung haben; als:*

*‡. sind Landgewächse, die etwas zärtlich sind, und, falls kein Schnee fällt, im Winter mit trocknem Laube von Bäumen bedeckt werden müssen.*

*O. bedeutet Bäume oder Sträucher, die ihr Laub jährlich fallen lassen.*

*\*. immergrüne Bäume und Sträucher.*

*♂. klimmende und kriechende Strauchartige Pflanzen.*

*A. Bäume, die über 40 Fuß hoch wachsen.*

*B. Bäume, die von 20 bis 40 Fuß hoch wachsen.*

*C. Bäume, die von 10 bis 25 Fuß hoch wachsen.*



D. Stauden von kleiner Höhe.

F. blühende Bäume, Sträucher und Strauchartige Pflanzen, deren Blumen zum Zierrath oder wegen ihres Geruchs gebraucht werden.

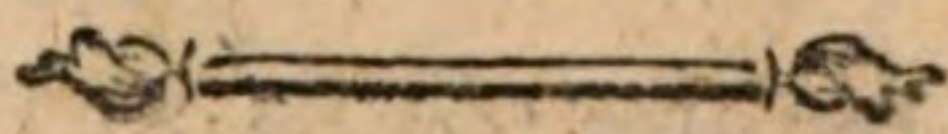
Nach obigen Zeichen wird jedermann im Stande seyn solche Bäume und Stauden zu wählen, die sich am besten für den Platz ihrer jedesmaligen Bestimmung schicken. Denenjenigen, so Willens sind neue Gärten anzulegen, wird dieses Verzeichniss von besonderem Nutzen seyn, und vor allen Dingen denen, die in der Pflanzenkenntnis unerfahren sind. Sie werden daraus lernen einen jeden Baum und jegliche Staude an ihren rechten Ort zu bringen, und den Fehler vermeiden, der sich in vielen Gärten zuträgt, da nemlich niedrige, unbeträchtliche Stauden, auf die Stelle gepflanzt werden, wo der größte Baum hätte stehen sollen.

Alle die kostbarsten Sorten von harten Bäumen, Stauden, &c. halte ich beständig in Töpfen gepflanzt, damit sie desto sicherer eine weite Verschickung ertragen können.

Diejenigen Liebhaber, welche von mir einige Pflanzen oder Saamen zu haben verlangen, belieben gütigst ein Verzeich



zeichniſ aus dieſem Catalogo gezogen an ihren Correfpondenten in London einzufenden, da ich denn nicht ermangeln werde, gegen baare billige Bezahlung, dieſelben mit möglichſter Förderung und Ehrlichkeit zu bedienen; ich werde auch Sorge tragen, daß die Pflanzen ſo ſollen eingepacket werden, daß ſie keinen Schaden leiden. Nur muß man auch darauf bedacht ſeyn, entweder ſpät im Herbſte oder früh im Frühlinge nach Pflanzen und Saamen zu ſchicken; die Treibhaus-Pflanzen aber können nicht anders als bey warmer oder gelinder Witterung verſendet werden, weil ſie ſonſt Gefahr laufen von der Kälte beſchädigt zu werden. Je größer die Entfernung des Orts iſt, wohin ſie zu verſchicken ſind, deſto beſſer wäre es zeitig das Verzeichniſ der verlangten Pflanzen oder Saamen einzufenden.





---

## AVIS AU LECTEUR.

Pour satisfaire à l'empressement de mes Amis chez l'Etranger, je vais enfin publier un Catalogue des toutes les plantes et graines dont j'ai provision et que j'espere pouvoir multiplier d'année en année.

Afin que les Amateurs soient en état de faire un choix judicieux, j'ai joint aux noms des plantes d'après le Systeme du Chevallier Linné, par des signatures, les grandeurs et Qualités des arbres et arbrisseaux durables. Les Signatures sont les suivantes,

§ signifie les plantes tant soit peu delicates, qui au défaut de la neige, ont besoin d'être couvertes en hyver avec des feuilles tombées.

O marque les arbres et arbrisseaux, à feuilles qui se renouvellent chaque année.

\* demontre les plantes à feuilles permanentes.

♂ sont des plantes rampantes et qui s'attachent aux autres plantes.

A. marque des Arbres, qui arrivent jusqu'à la hauteur de 40 pieds.

B.



B. signifie des arbres, qui montent jusqu'à la hauteur depuis 20 jusqu'à 40 pieds.

C. marque les arbres de la hauteur depuis 10 jusqu'à 25 pieds.

D. arbrisseaux et arbustes de moindre hauteur.

F. Arbres, et arbrisseaux, qui sont estimés à cause de leurs fleurs, et pour leurs qualités odoriferantes.

Chacun pourra à present choisir des Arbres et Arbustes selon le local qu'on leur destine; ces marques seront de grande utilité, à tous ceux qui se proposent de planter des Jardins, sur tout lorsqu'ils ne sont pas des Botanistes de profession. On evitera donc à l'aide de ce Catalogue, tous les inconveniens et incongruités de plusieurs Jardins, où l'on ne manque pas de voir des petits arbustes occupant la place, à la quelle se devoit trouver un arbre de haute futaye.

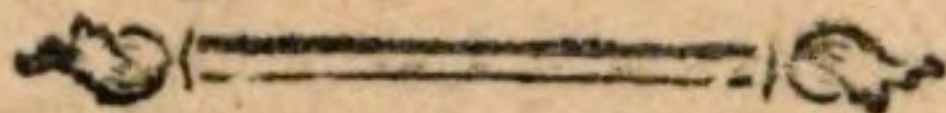
Les plantes les plus precieuses se trouvent plantées dans des pots, afin qu'elles puissent mieux, subir un transport dans des país éloignés.

Les Amateurs qui auront la bonté de m'honorer de leurs ordres, n'auront qu'à faire à l'aide du Catalogue un

Ex-



Extrait des articles, dont ils auront besoin et de l'adresser à leur Correspondant à Londres afin qu'il me le remette: et je ne manquerai pas à les servir pour de l'argent, content avec la plus grande scrupulosité et j'achèverois d'emballer les plantes d'une manière qui prévientra les accidents. On se souviendra, que les plantes durables et les graines se cherchent au commencement du printemps, mais les plantes des Serres ne sauroient être transportées qu'en Été, pour ne pas exposer les plantes délicates aux rigueurs de la saison. Plus on est éloigné de Londres, plus il est nécessaire d'envoyer la Note des Articles dont on a besoin, avant que le printemps commence, afin que la remesse puisse arriver à temps.



*VERZEICH-*





# VERZEICHNIS

V O N

PFLANZEN und SAAMEN.

## CATALOGUE

des PLANTES et des GRAINES.

---

ERSTE ABTHEILUNG.

PREMIERE DIVISION.

---

I. *Harte Bäume und Sträucher die hier im Freyen wachsen.*

Arbres et Arbrisseaux durables, qui endurent les rigueurs de nos hyvers.

ACER pseudoplatanus, OS. *Bergaborn. Sycamor-maple.*

—— tataricum, OC. *Siberischer Aborn. Tartarian maple.*

—— rubrum, OCF. *rothblühender Aborn. Scarlet-flowring do.*

—— cortice eleganter striato, OB. *streifigter Bergaborn. Striped Bark dito.*

—— saccharinum, OB. *Zuckeraborn. Sugar dito.*

—— platanoides, OB. *Masholderblättrichter Aborn. Plane-tree-leav. do.*

A

ACER



2 I. *Harte Bäume und Sträucher.*

*ACER* pensylvanicum, OC. *pensylvanischer Aborn.* Pensylvan. dito.

—— *campestre*, OC. *gemeiner Aborn.* Common dito.

—— *campestre foliis variegatis*, OC. *gemeiner silberlätt. Aborn.* variegated dito.

—— *campestre flore pallido*, OBF. *gemeiner weißlichtblühender Aborn.* Sir Charles Wager's maple.

—— *monspessulanum*, OC. *Montpellier-Aborn.* Montpel. do.

—— *creticum*, OC. *cretischer Aborn.* Cretan dito.

—— *Negundo*, OA. *eschenblättrichter Aborn.* Ash-leaved dito.

—— *laciniatum*, OB. *Aborn mit eingeschnittenen Blättern.* Divided leaved dito.

—— *pseudo Platanus variegat.* OA. *buntsckekichter Aborn.* Variegated dito.

*AESCULUS* Hippocastanum, OAF. *wilde Castanie.* Horse Chestnut.

—— *Pavia*, OCF. *rotzblühende Castanie.* Scarlet-flowering do.

—— *Pavia flor. luteo*, OCF. *gelbblühende Castanie.* Yellow-fl. do.

—— *foliis variegatis*, OCF. *silberblätt. Castanie.* Variegat. do.

*AMORPHA* Fruticosa, & ODF. *unächter Indig.* Bastard Indigo.

*AMYGDALUS* persica flore pleno, OCF. *gefülte Pfirsche.* Double-flowering Peach.

—— *communis*, OCF. *Mandelbaum.* Almond-tree.

—— *amara*, OCF. *bittere Mantel.* Bitter dito.

—— *nana flore pleno*, ODF. *gefüllte Zwergmandel.* Double-Dwarf dito.

—— *pumila*, ODF. *niedrige Mandel.*

*ANDROMEDA* mariana, & ODF. *marilandische Andromeda.* Maryland Andromeda.

—— *polifolia europae septentrional.* \* DF. *Schottische Andromeda.* Yorkshire Andromeda.

ANDRO-



# 1. *Arbres et Arbrisseaux durables.* 3

ANDROMEDA polifolia americana, ♀\*DF. Rosmarinblättr.

*Andromeda.* Rosemary-leaved Andromeda.

—— paniculata, ODF. virginische Andromeda. Virginian dito.

—— racemosa, ODF. carolinischer Sauerampfer. American Sorrel-tree.

—— calyculata, \*DF. frühblühende Andromeda. Early-flowr. do.

—— lucida, ♀\*DF. glanzblättr. Andromeda. Poplarleaved do.

—— myrtifolia, ♀\*DF. myrtenblätt. Andromeda. Myrtleleaved do.

—— axillaris, \*DF. Lorbeerblätt. Andromeda. Laurelleaved do.

—— ferruginea, \*DF. rothblätt Andromeda. Ferruginous dito.

—— pilulifera, ODF. pillenförmige Andromeda. New-England do.

—— ventriculata, \*DF. russische Andromeda. Russian do.

—— acuminata, ♀ ODF. spizblättrigte Andromeda. Pointed leaved do.

ANNONA triloba, OC. dreylappigter Flaschenbaum. Custard-Apple.

—— glabra, OC. glatter Flaschenbaum. Smooth dito.

ARALIA spinosa, OD. stachelichter Angelikenbaum. Angelik-tree.

—— nudicaulis, OD. Angelikenbaum mit nackendem Stamm.

ARBUTUS Unedo, \*DF. Erdbeerbaum. Strawberry-tree.

—— fl. rubro, \*DF. rothblühender Erdbeerbaum. Scarlet-flowering Strawberry-tree.

—— fl. pleno, \*DF. gefüllter Erdbeerbaum. Double-flowr. do.

—— Andrachne, ♀\*DF. Andrachne. Andrachne.

—— alpina, \*DF. Moosheidelbeerbaum. Alpenerdbeerbaum. Alpine dito.

—— vuaurii, \*♂ F. Bärenbeerstrauch. Bearberry.

ARISTOLOCHIA arborescens, O ♂. baumartige Osterlucy. Tree Birth wort.



**ATRIPLEX** Halimus, \*D. *Steudenmelde*. Sea Purflane.

**AZALEA** nudiflora, ODF. *Azalea mit nackenden Blumen*. American Honeyfuckle.

—— viscosa, CDF. *Azalea mit klbrichten Blumen*. Viscous Azalea.

—— glauca, ODF. *graulichte Azalea*.

—— fol. lucidis, ODF. *Azalea mit glänzenden Blättern*.

—— flor. albo et rubro, ODF. *Azalea mit weissen und rothen Blumen*.

—— flor. rubro, ODF. *Azalea mit rothen Blumen*.

—— flore albo, ODF. *Azalea mit grossen weissen Blumen*.

—— flore odorato, ODF. *wolriechende Azalea*.

—— flore pallido, ODF. *Azalea mit weislichten Blumen*.

—— tomentosa, ODF. *weislichte Azalea*.

—— procumbens, \*DF. *gestreckte Azalea*.

—— coccinea, ODF. *feuerrothe Azalea*.

**BACHARIS** halimifolia, \*D. *Kreuzbaum*. Groundsel-tree.

**BERBERIS** vulgaris, ODF. *gemeiner Sauerdorn*. Com. Berberry.

—— humilis amer. ODF. *American. zwerg Sauerdorn*. American Dwarf do.

**BETULA** alba, OB. *gemeine weisse Birke*. Common. Birch.

—— nigra, OB. *schwarze Birke* Black dito.

—— lenta, OC. *pappelblätt. Birke*. Poplar-leaved dito.

—— canadensis, OB. *canadische Birke*. Canada dito.

—— Alnus, OB. *gemeine Eller*. Common Alder.

—— Alnus incana, OB. *nordische weisse Eller*. Hoary-leaved dito.

—— pumila, OD. *Zwergbirke* dwarf Birch.

—— papyrifera, OB. *papierartige Birke*. Paper Birch.

—— alnus americana, OD. *nordamericanische Birke*. North American Alder.

—— lanceolata, OB. *lancettenblätt. Birke*. Angular leaved do.

BIGNO-



**BIGNONIA** Catalpa, OCF. *Trompetenbaum.* Catalpa.

—— Catalpa flore caeruleo, ♂ ODF. *Trompetenbaum von Florida.* Floridan Catalpa.

—— radicans, ♂ F. *große Trompetenblume.* Trumpet. flower.

—— radicans minor, ♂ F. *kleine Trompetenblume.* Lesser do.

**BUDDLEJA** capitata, ♂ \* DF. *kopfförmige Budleja.*

**BUPLEURUM** fruticosum, ♂ \* D. *staudiges Hasenobr.* *Æthiopian Hartwort.*

**BUXUS** myrtifolia, \* D. *Myrtenblätt.* *Buxbaum.* Myrtle-leaved Box.

—— fol. aureo, \* D. *goldblätt.* *Buxbaum.* Gold-striped dito.

—— fol. argenteo, \* D. *silberblätt.* *Buxbaum.* Silver-leaved dito.

**CALYCANTHUS** floridus, ODF. *carolinischer Gewürzbaum.* Caroline Allspice.

**CARPINUS** Betulus, OA. *Hagenbuche.* Com. Hornbeam.

—— Ostrya, OC. *Hopfenhagenbuche.* Hop dito.

—— orientalis, OD. *orientalische Hagenbuche.* Eastern do.

—— virginiana, OD. *blühende Hagenbuche.* Flowring do.

**CEANOTHUS** americanus, ♂ \* DF. *Newjersey Thee.* New - Jersey - Tea.

**CELASTRUS** scandens, ♂ F. *kletternder Celaster.* Climbing Stafftree.

—— bullatus, ODF. *blasigter Celaster.* Roundleaved dito.

**CELTIS** australis, OB. *Zürgelbaum.* Nettle Tree.

—— orientalis, OC. *oriental.* *Zürgelbaum.* Eastern dito.

—— occidentalis, OB. *americanischer Zürgelbaum.* American do.

**CEPHALANTHUS** occidentalis, ODF. *occidental.* *Knopfbaum.* Button Tree.

**CERCIS** filiquastrum, OCF. *gemeiner Judasbaum.* Judas tree.

—— filiquastrum fl. albo, OCF. *gemeiner Judasbaum mit weissen Blüthen.*

—— canadensis, OCF. *canadischer Judasbaum.* Americ. do.



6 I. *Arbres et Arbrisseaux durables.*

CHIONANTHUS virginica, OCF. *virginischer Schneebaum.*  
Snowdrop - tree.

CISTUS populifolius, ♂\*DF. *pappelblätt. Cistusröslein.* Poplar-leaved Cistus.

—— laurifolius, ♂\*DF. *lorbeerbl. Cistusröslein.* Laurel-leaved do.

—— ladaniferus, ♂\*DF. *ladanumgebendes Cistusröslein.* Gum do.

—— monspeliensis, ♂\*DF. *Montpell. Cistusröslein.* Montpel do.

—— incanus, ♂\*DF. *rauchblätt. Cistusröslein.* Hairy leaved do.

—— crispus, ♂\*DF. *krausblätt. Cistusröslein.* Curled-leaved do.

—— salvitoliis, ♂\*DF. *salbeyblätt. Cistusröslein.* Sage leaved do.

—— italicus, ♂\*DF. *italiänisches Cistusröslein.* Italian dito.

—— salicifolius, ♂\*DF. *weidenblätt. Cistusröslein.* Willowleaved dito.

—— rosaceus, ♂\*DF. *rosenblätt. Cistusröslein.* roseleaved do.

—— natoliensis, ♂\*DF. *Natolische Cistusröslein.* Natolian.

—— Helianthemum, \*DF. *Zwerg-Cistusröslein.* Dwarf dito.

—— appenninus, \*DF. *apenninisch. Cistusröslein.* Apennine do.

CLEMATIS viticella, ♂F. *gefüllte blaue Waldrebe.* Double blue Virgin's Bower.

—— viorna, ♂F. *carolinische Waldrebe.* Carolina dito.

—— crispa, ♂F. *krausbläst. Waldrebe.* Curled-flowering do.

—— orientalis, ♂♂F. *oriental. Waldrebe.* Eastern dito.

—— virginiana, ♂F. *virginische Waldrebe.* Virginian dito.

—— vitalba, *gemeine Waldrebe.* Common dito.

—— dioica, \*♂F. *Waldrebe mit ganz getrennten Geschlechtern.*

—— flammula, ♂F. *blasenziehende Waldrebe.*

—— cirrhoia, \*♂F. *mit Schlingen sich windende Waldrebe.*

CLETHRA alnifolia, ODF. *Erlenblätt. Else.*

—— paniculata, ODF.

—— inundata, ODF.

CNEORUM tricoccum, ♂\*DF. *dreyknöpfige Zeyland.* Widow-wail.



*COLUTEA* arborescens, ODF. *baumartige Blasenfenna*. Bladder Sena.

—— *orientalis*, ODF. *oriental. Blasenfenna*. Eastern dito.

—— *media*, ODF. *Pococks Senna*. Pocock's dito.

*CORIARIA* myrtifolia, ODF. *myrtenblätt. Gerberbaum*. Myrtle-leaved Sumack.

*CORNUS* florida, OCF. *virginischer Hundsbeerenbaum*. Great flowering Dog-wood.

—— *mas*, ODF. *Cornel-Kirschenbaum*. Cornelian Cherry.

—— *sanguinea*, OC. *gemeiner Hundsbeerenbaum*. Com. Dog-wood.

—— *alba*, ODF. *weißer Hundsbeerenbaum*. Newfoundland do.

—— *nov. Belg.* ODF. *Neu-Holländ. Hundsbeerenbaum*. New Holland Dog-wood.

—— *sibirica*, ODF. *siberischer Hundsbeerenbaum*. Sibirian do.

*CORONILLA* Emerus, & OCF. *Scorpionsfenna*. Scorpion Sena.

—— *coronata*, & ODF. *gemeine Kronenwicke*. Jointed podded Colutea.

*CORYLUS* avellana, OD. *Hafelnus*. Common Hazel.

—— *fativa*, OD. *roth und weiße Lamberts nus*. Red and white Filbert.

—— *fructu maximo*, *große Nuss*. Cob-Nut.

—— *Columna*, OD. *orientalische Nuss*. Constantinople dito.

—— *cornuta*, OD. *americanische Nuss*. American. dito.

*CRATAEGUS* Aria, OB. *Spiralingbaum*. White Beam.

—— *torminalis*, OB. *Eisebeerenbaum*. Wild Service.

—— *tomentosa*, ODF. *stachelbeerenblätt. Weißdorn*. Gooseberry-leaved Thorn.

—— *coccinea*, OCF. *großer americanischer Hagedorn*. Great American Azarol.

—— *Crus galli*, OCF. *Habnensporndorn*. Cockspur Thorn.

—— *Oxyacantha fl. pleno*, OCF. *gefüllter Hagedorn*. Double flowering Thorn.

CRA-



8 I. *Harte Bäume und Stauden.*

*CRATAEGUS* praecox, ODF. *Glassentury Dorn.* Glassenbury do.  
 ——— Azarolus, OCF. *grosser Azarol.* Great Azarol.  
 ——— edulis, OCF. *süßbeer.* Hagedorn. Sweet fruited Haw.  
 ——— fructu luteo, ODF. *gelbbeer.* Hagedorn. Yellow-berried.  
 Haw.

——— prunifolia, ODF. *pflaumenblättr.* Dorn. Plum-leaved do.  
 ——— salicifolia, ODF. *Weidenblättr.* Dorn. Willow-leaved do.  
 ——— acerifolia, ODF. *Abornblättr.* Dorn. Maple-leaved dito.  
 ——— pyrifolia, ODF. *birnblättr.* Dorn. Pear-leaved dito.  
 ——— pensylvanica, ODF. *pensylvan.* Dorn. Pensylvan. do.  
 ——— fructu pyriformi luteo, ODF. *gelber Birndorn.* Pear-shaped dito.

*CUPRESSUS* sempervirens, \*C. *immergrüne Cypresse.* Upright Cyprefs.

——— horizontalis, \*C. *horizontal.* Cypresse. Male spreading Cyprefs.  
 ——— disticha, OA. *blattfällige Cypresse.* Deciduous do.  
 ——— thyoides, \*B. *weiße Ceder.* White Cedar.  
 ——— juniperoides, ♀. *wacholderblätt.* Cypresse.  
 ——— lusitanica, ♀ \*D. *portugiesische Ceder.* Cedar of Goa.

*CYTISUS* Laburnum, OCF. *Bohnenbaum.* Laburnum.

——— Laburnum latifolium OCF. *breitblätt.* Bohnenbaum. broad-leaved do.  
 ——— argenteus, ODF. *silberblätt.* Bohnenbaum. Silverleaved do.  
 ——— tataricus, ODF. *tatarischer Cytisus.* Tatarian Cytisus.  
 ——— capitatus, \*DF. *geköpfter Cytisus.* Pollbearing Cytisus.  
 ——— glutinosus, \*DF. *kläbrichter Cytisus.* glutinous Cytisus.  
 ——— nigricans, \*DF. *schwarzer Geißklee.* Black Cytisus.  
 ——— sessilifolius, ODF. *gemeiner Cytisus.* Common dito.  
 ——— hirsutus, ♀ \*DF. *immergrüne Cytisus.* Hairy evergreen do.  
 ——— supinus, ♂ F. *kriechender Cytisus.* Trailing dito.  
 ——— austriacus, ODF. *siberischer Cytisus.* Sibirian dito.



I. *Arbres et Arbusteaux durables.* 9

DAPHNE Mezereum, ODF. *rother Kellerbals.* Red. Mezereum.  
 ——— flore albo, ODF. *weißer Kellerbals.* White dito.  
 ——— alpina, \* DF. *Alpen-Kellerbals.* Alpine-wood Laurel.  
 ——— Laureola, \* D. *immergrüne Kellerbals.* Com. wood dito.  
 ——— tartonraira, \* DF. *Tartonrair. Kellerbals.*  
 ——— Thymelaea, *spanischer Kellerbals.*  
 ——— Cneorum, \* DF. *schweitzerisch-Kellerbals.* Narrow-leaved Laurel.

DIOSPYROS Lotus, OC. *Dattelpflaume.* Indian Date Plumb.  
 ——— virginiana, OC. *virginische Dattelpflaume.* Persimon Plumb.

DIRCA palustris, OD. *Lederholz.* Leather-wood.

EMPETRUM nigrum, \* D. *Kräbenbeere.* Crow-berry.

ELAAGNUS angustifolia, OD. *schwarzblättrichter wilder Oelbaum.* Wild Olive.

——— latifolia, OD. *breitblättrichter wilder Oelbaum.* broadleaved Eleagnus.

EPHEDRA distachia, D. *zweyähriger Roßschwanz.* Shrubby Horse-tail.

——— monostachia, D. *Zwerg-oder einähriger Roßschwanz.* Dwarf dito.

EPIGAEA repens, ♂ F. *kriechender Erdbeerstrauch.*

ERICA vulgaris, \* DF. *gemeine Heide.* Common Heath.

——— Tetralix, \* DF. *Sumpfheide.* Four-leaved dito.

——— Tetralix fl. albo, \* DF. *Sumpfheide mit weissen Blüthen.*

——— ciliaris, \* DF. *gefranzte Heide.* Hairy dito.

——— Daboecii, ♂ DF. *irländische Heide.* Irish dito.

——— multiflora, \* DF. *vielblühmigte Heide.* multiflorous dito.

——— australis, ♂ \* DF. *mittägige Heide.* Southern do.

——— cinerea, \* DF. *aschgraue Heide.* cinereous do.

——— carnea, ♂ \* DF. *fleischrothe Heide.* fleshcoloured do.

EVONYMUS europaeus, OC. *gemeiner Spindelbaum.* Common Spindel-tree.



*EVONYMUS latifolius*, OC. *gemeiner breitblättrichter Spindelbaum*. Broad-leaved dito.

—— *americanus*, \*D. *immergrüner Spindelbaum*. Evergreen do.

—— *longifolia*, OC. *langblätt. Spindelbaum*. Long-leaved do.

—— *verrucosa*, OD. *warziger Spindelbaum*. Warty Siberian do.

*FAGUS Castanea*, OA. *ächte Castanie*. Spanish Chestnut.

—— *Castanea foliis variegatis* OB. *ächte Castanie mit buntscheckichten Blättern*. variegated.

—— *americana*, OB. *amerikanische Castanie*. American do.

—— *pumila*, & OD. *Zwerg-Castanie*. Chinquapin.

—— *sylvatica*, OA. *gemeine roth Buche*. Common Beach.

—— *sylvatica latifolia*, OA. *gemeine breitblätt. roth Buche*. The Broadleaved beach.

—— *fol. purpureis*, OB. *gemeine rothblätt. roth Buche*. Purple-leaved do.

*FICUS Carica*, OC. *Feigenbäume in Sorten*. Fig-trees.

*FOTHERGILLA Gardeni*, ODF.

*FRAXINUS excelsior*, OA. *gemeine Esche*. Common Ash.

—— *Ornus*, OD. *Zwergesche*. Dwarf dito.

—— *rotundifolia*, OC. *Mannaesche*. Manna dito.

—— *americana*, OB. *amerikanische Esche*. New-England do.

—— *paniculata florifera*, OAF. *vielblühmige amerikanische Esche*. Flowring do.

—— *alba*, OB. *weiße amerikan. Esche*. White Americ. do.

—— *nigra*, OB. *schwarz Esche*. Black dito.

*GAULTHERIA procumbens*, \*DF. *gestrekter canadischer Thee*.

*GENISTA candicans*, & ODF. *Montpell. Ginster*. Montpellier Broom.

—— *sagittalis*, ODF. *Zwerg Ginster*. Dwarf jointed do.

—— *florida*, ODF. *spanischer Ginster*. Spanish Dyers-do.

—— *tinctoria anglica*, ODF. *gemeiner. Englischer ginster*. Dwarf Dyer's dito.

GENISTA



- GENISTA* alba, ♂ ODF. *weisser Ginster.* white dito.  
 ——— *fibrica*, ODF. *siberischer Ginster.* Sibirian do.  
 ——— *italica*, ODF. *italiänischer Ginster.* Lucca Dyer's Broom.  
*GINKGO* biloba, *Chinesischer zweybl. Gincobaum.* Maiden Hair.  
*GLEDITSIA* triacanthos, OB. *dreydornichte Acacia.* Three thorned Acacia.  
 ——— *inermis*, OC. *Wasser-Acacia.* Water Acacia.  
 ——— *chinensis*, OB. *orientalische Acacia.* Chinesische dito.  
*GLYCINE* frutescens, ♂ F. *staudige Knollwicke.* Carolina Kidney-bean Tree.  
 ——— *Apios*, ♂ F. *virginische Knollwicke.* Virginian do.  
*GUILANDINA* dioica, OC. *canadischer Schusserbaum.* Canada Bonduc.  
*HALESIA* tetraptera, OCF. *vierflügelichte Halesia.* tetrapterous Halesia.  
 ——— *diptera*, OCF. *zweiflügelichte Halesia.* dipterous do.  
*HAMAMELIS* virginica, OD. *virginischer Zauberstrauch.* Witch hazel.  
*HEDERA* Helix, \* ♂ *gemeiner Epheu.* Common Ivy.  
 ——— ——— *fol. aureo* \* ♂. *gemeiner goldblätt. Epheu.* Gold-striped do.  
 ——— ——— *fol. argenteo*, \* ♂. *gemeiner silberbl. Epheu.* silver-striped do.  
 ——— *quinquefolia*, ♂. *fünfblättricht. Epheu* Virginian Creeper.  
*HIBISCUS* syriacus, ODF. *syrische Ketmia.* Althea frutex.  
 ——— *fl. purpureo*, ODF. *syrische Ketmia mit violetten Blumen.* Purple flowring Althea.  
 ——— *fl. rubro*, ODF. *syrische Ketmia mit rothen Blumen.* Red flowr. do.  
 ——— *flor. albo*, ODF. *syrische Ketmia mit weissen Blumen.* White flowr. do.  
 ——— *flor. variegat.* ODF. *syrische Ketmia mit bunten Blumen.* Striped. flowring dito.



HIBISCUS fol. variegatis, ODF. *Syrische Ketmia mit scheckichten Blättern.* Striped leaved dito.

HIPPOPHAE rhamnoides, OD. *Seebockdorn.* Sea Buckthorn.

—— canadensis, OD. *canadischer Seekreuzdorn.* Canada do.

HYDRANGEA arborescens, OD. *Kehlknopfbaum.*

HYPERICUM Androsaemum, ODF. *Conradskraut.* Tutfan St. John's wort.

—— Ascyron, ODF. *siberisches Johanniskraut.* Eastern diio.

—— olympicum, ODF. *olympisches Johanniskraut.* Olympian St. John's Woort.

—— canariense, ODF. *canarischer Johannis-Strauch.* Canary do.

—— hircinum, ODF. *stinkender Johannis-Strauch.* Stinking do.

—— inodorum, ODF. *oriental. Johannis-Strauch.* Chinesische do.

—— prolificum, ODF. *schmalblätt. Johannis-Strauch.* prolific dito.

JASMINUM officinale, ♂ F. *weißer Jasmin.* Com. white Jessamy

—— fol. variegatis, ♂ ♂ F. *Jasmin mit scheckichten Blättern.* Varieg. dito.

—— fruticans, ODF. *gemeiner gelber Jasmin.* Yellow flowr. do.

—— humile, ODE. *Zwergjasmin.* Dwarf - Jessamine.

ILEX aquifolium, \*B. *gemeine Stechpalme.* Common Holly.

—— fol. aureis et argenteis. *In die 25 scheckichte Sorten.*

—— caroliniana, \*B. *carolinische Stechpalme.* Carolina do.

—— opaca, \*B. *dichtbelaubte Stechpalme.* thickleaved do.

—— dentata, ♂ \*D. *gezähnte Stechpalme.* dentated do.

ITEA virginica, ODF. *virginischer Dorlstrauch.*

IVA frutescens, ♂ OD. *unächter Jesuiter - Rindenstrauch, oder Fieberrinde.* Bastard Jesuit Bark.

JUGLANS regia, OA. *gemeine Wallnuß.* Com. Wallnut-

—— alba, OA. *weiße virginische Wallnuß.* White Hickory.

—— alba minima, OA. *weiße Schweinnuß.* Amer. Pignut.

—— cinerea, OA. *amerikan. Schaalrindennuß.* Shell Bark Hickory



*JUGLANS nigra*, OA. *virginische schwarze Nuß*. Black Walnut.

*JUNIPERUS communis*, \*D. *gemeiner Wacholderbaum*. Common Juniper.

—— *suecica*, \*D. *schwedischer Wacholderbaum*. Swedish dito.

—— *Oxycedrus*, \*D. *spanischer Wacholderbaum*. Great Spanish Juniper.

—— *lycia*, \*D. *Lycische Ceder*. Lycian Cedar.

—— *phoenicia*, ♂ \*D. *phönische Ceder*. Phenician Cedar.

—— *bermudiana*, ♂ \*D. *bermudische Ceder*. Bermudian dito.

—— *virginiana*, \*D. *rothe Ceder*. Virginian red dito.

—— *thurifera*, \*D. *Weybrauchwacholderbaum*. Frankincense Juniper.

—— *caroliniana*, \*D. *carolinischer Wacholderbaum*. carolina Juniper.

—— *canadensis*, \*D. *canadischer Wacholderbaum*. Canada do.

—— *sibirica*, \*D. *siberischer Wacholderbaum*. Sibirian do.

—— *Sabina*, \*D. *Sadebaum*. Savin.

—— *fol. variegatis*, \*D. *scheckichter Sadebaum*. Variegated Savin.

—— *Sabina tamariscifolia*, \*D. *Tamariskenblätt. Sadebaum*. tamariskleaved Savin.

*KALMIA latifolia*, \*DF. *breitblätt. Löffelbaum*. Broad leaved Kalmia.

—— *angustifolia*, \*DF. *schmalblätt. Löffelbaum*. Narrow-leaved dito.

—— *angustifolia flor. pallido*, \*DF. *schmalbl. Löffelbaum mit blassen Blumen*. Pale flowering Kalmia.

—— *glauca*, \*DF. *poleyblätt. Löffelbaum*. Poley leaved dito.

*LAVRUS nobilis*, \*C. *Lorberbaum*. Bay tree.

—— *Benzoin*, OD. *Benzoebaum*. Benjamin tree.

—— *Sassafras*, OC. *Sassafrasbaum*. Sassafras tree.

*LEDUM palustre*, \*DF. *wilder Rosmarin*. Wild Rosemary.

—— *palustre longifolium*, \*DF. *langblätt. wilder Rosmarin*.



14 I. *Harte Bäume und Stauden.*

LEDUM palustre minimum, \* DF. *kleiner wilder Rosmarin.*

—— thymifolium, \* DF. *thymianblatt. Rosmarin. Thyme-leaved Kalmia.*

LIGVSTRUM vulgare, OD. *Rainweide. Privet.*

—— latifolium, \* DF. *breitblätt. Rainweide. broadleaved do.*

—— fol. variegat. *silberblatt. Rainweide. variegated do.*

LINNAEA borealis, ♂ F. *Linnaea.*

LIQUIDAMBAR styraciflua, OC. *Storaxbaum. Sweet Gum.*

—— asplenifolium, OD. *farrenkrautblattr. Storaxbaum. Fern leaved Gale.*

LIRIODENDRON tulipifera, OBF. *Talpenbaum. Tulip tree.*

LONICERA Caprifolium, ♂ F. *Geisblatt. Early white Honey-suckle.*

—— italicum, ♂ F. *italiänisch. Geisblatt. Italian dito.*

—— sempervirens, \* ♂ F. *immergrünendes Geisblatt. Trumpet dito.*

—— Periclymenum, ♂ F. *niederländisches Geisblatt. Dutch dito.*

—— ——— germanicum, ♂ F. *langblühendes Geisblatt. long blowing dito.*

—— ——— quereifolium, ♂ F. *eichenblatt - Geisblatt. Oak leav. do.*

—— glauca americana, ♂ F. *rothblühendes Geisblatt. Red. American Honey - suckle.*

—— nigra, OD. *schwarze beerentragende Heckenkirsche. Black berried Honey - suckle.*

—— tatarica, OD. *tatarische Heckenkirsche. Tartar. dito.*

—— Xylosteum, ODF. *Fliegen - Heckenkirsche. Fly dito.*

—— alpigena, OD. *Schweitzer. Heckenkirsche. Upright fly do.*

—— caerulea, OD. *blaubeerichte Heckenkirsche. Blue berried do.*

—— pyrenaica, ODF. *pyrenäische Heckenkirsche. pyrenean do.*

—— coccinea, ODF. *scharlachrothbeerichte Heckenkirsche. scarletberried do.*

—— Diervilla, ODF. *Diervilla. Diervilla.*

LONI-



I. *Arbres es Arbisseaux Durables.* 15

LONICERA symphoricarpos, Staudigter St. Peters Strauch.  
Shrubby St. Peter wort.

LOTUS hirsutus, ♂\*DF. haarichter Schotenklee.

LYCIVM chinense, ♂\*DF. Chinesischer dornichter Jasmin.

MAGNOLIA grandiflora, ♂\*CF. immergrüne Bieberbaum. Evergreen Magnolia.

—— grandiflora fol. obtusis ferrugineis, ♂\*CF. immergrüne Bieberbaum mit abgestumpften röthlichten Blättern.

—— glauca, ODF. kleine Bieberbaum. Lesser dito.

—— acuminata, OCF. blaue Bieberbaum. Blue dito.

—— tripetala, OBF. Regenschirmbaum. Umbrella tree.

MENISPERMUM canadense, ♂. canadischer Mondsaame. Canadian Moonseed.

—— virginicum, ♂. virginischer Mondsaame. Virginian Moon seed.

MESPILUS germanica, OC. deutsche Mispel. Germ. Medlar.

—— rotundifolius, ODF.

—— Pyracantha, \*CF. virginischer immergrünender Hagedorn. Evergreen thorn.

—— arbutifolia, OCF. erdbeerbaumblatt. Mispel. Arbutus leaved Medlar.

—— pumila, ODF. Zwergmispel. Dwarf Mespilus.

—— canadensis, ODF. schneeweiße Mispel. Snowy dito.

—— Amelanchier, ODF. Alpenmispel. Amelanchier do.

—— Chamae-mespilus, ODF. unächte Mispel. Bastard service.

—— Cotoneaster, ODF. quittenblätt. Mispel. Quince leav. service.

MIMOSA arborea, ♂\*OCF. baumartige Sinnenpflanze.

MORUS alba, OB. weisser Maulbeerbaum. White Mulberry.

—— nigra, OB. schwarzer Maulbeerbaum. Black dito.

—— papyrifera, ♂OB. papierartiger Maulbeerbaum. Paper dito.

—— rubra, OB. rother Maulbeerbaum. Red dito.

—— chinensis, ♂OD. chinesischer Maulbeerbaum. die Seide von diesem



*di sem Baum übertrifft an Güte alle andere. Chinesische Mulberry.*

MORVS pensylvanica, OB. *pensylvanischer Maulbeerbaum.* pensylvania do.

MYRICA Gale, OD. *Gerbermyrte.* Sweet Gale.

— cerifera, OD. *Wachskerzen-Myrte.* Candleberry myrtle.

NYSSA aquatica, OCF. *virginischer Fischer-oder Holzschubbaum.* Water Tupelo.

— sylvatica, OCF. *Berg Tupelo.* Upland dito.

OLEA europaea, § \* D. *wilder Oelbaum.* Wild Olive tree.

ONONIS fruticosa, ODF. *staudige Haubechel.* Shrubby rest Harrow.

PASSIFLORA caerulea, § ♂ F. *Passionsblume.* Passion-flower.

PAVLLINIA aurea, ODF.

PERIPLOCA graeca, ♂ F. *virginische Seide.* Virginian Silk.

PHILADELPHVS coronarius, ODF. *welscher Jasmin.* Siringa.

— inodorus, ODF. *geruchloser welscher Jasmin.* Dwarf do.

PHILLYREA ligustrifolia, \* D. *rainweidenblätt.* Steinlinde.

— media, \* C. *ölbaumblätt.* Steinlinde Olive leaved Phillyrea.

— angustifolia, \* D. *schmalblätt.* Steinlinde. Narrow-leaved Phillyrea.

— latifolia, \* C. *breitblätt.* Steinlinde. Broad-leaved dito.

— rosmarinifolia, \* D. *rosmarinblätt.* Steinlinde. Rosemary-leaved dito.

— ilicifolia, \* D. *stechpalmblätt.* Steinlinde. Holly-leav. dito.

— fol. variegat. \* D. *schekigte Steinlinde.* Variegated dito.

PINVS sylvestris, \* A. *wilde Fichte.* Pineaster.

— Pinea, \* C. *Pinchenfichte.* Stone Pine.

— rubra, \* C. *norwegische Fichte.* Scotch dito.

— sibirica \* B. *siberische Fichte.* Siberian dito.

— montana, \* C. *Krummholz-Fichte.* Mugo dito.

— Cembra, \* C. *fünfblätt.* Alpenfichte. Cembra dito.

PINVS



- PINUS halepensis*, \*B. *Alepp. Fichte.* Aleppo. do.  
 ——— *virginiana*, \*A. *Neu-Jerseyfichte.* New-Jersey dito.  
 ——— *rigida*, \*A. *virginische dreyblätt. Fichte.* Virginian three leaved dito.  
 ——— *Taeda*, \*A. *Weyrauchs-Fichte.* Frankincense dito.  
 ——— *echinata*, \*B. *zwey-und dreyblätt. Fichte.* Two and three leaved dito.  
 ——— *Strobus*, \*A. *Lord Weymouths-Fichte.* Ld. Weymouth do.  
 ——— *palustris*, \*C. *Sumpfsichte.* Swamp dito.  
 ——— *Abies alba*, \*A. *Silbertanne.* Silver Fir.  
 ——— *balsamea*, \*A. *Balsamtanne von Gilead.* Balm of Gilead do.  
 ——— *picea*, \*A. *Pechtanne.* Pitch Fir.  
 ——— *canadensis*, \*B. *weisse amerikanische Tanne.* American white Spruce.  
 ——— *abies americana*, \*C. *Schierling-Tanne.* Hemlock dito.  
 ——— *Larix alba*, OA. *weisser Lerchenbaum.* White Larch.  
 ——— *Larix nigra*, OB. *schwarzer Lerchenbaum.* Black Larch.  
 ——— *Larix rubra*, OB. *rother Lerchenbaum.* Red dito.  
 ——— *Larix sibirica*, OC. *siberischer Lerchenbaum.* Sibirian dito.  
 ——— *Cedrus*, \*A. *Ceder von Libanon.* Cedar of Libanon.  
*PLATANUS orientalis*, OA. *oriental. Kleiderbaum.* East Plane.  
 ——— *occidentalis*, OA. *occidental. Kleiderbaum.* American do.  
 ——— *hispanica*, OA. *spanischer Kleiderbaum.* Spanish dito.  
*POLYGALA Chamaebuxus*, \*DF. *buxbaumblätt. Kreuzblume.*  
 boxleaved Milkwort.  
*POPULUS alba*, OA. *weisse Pappel.* White Poplar.  
 ——— *nigra*, OA. *schwarze Pappel.* Black dito.  
 ——— *italica*, OA. *italiänische Pappel.* Lombardy dito.  
 ——— *carolinensis*, OA. *carolinische Pappel.* Carolina dito.  
 ——— *heterophylla*, OA. *virginische Pappel.* Various leaved do.  
 ——— *fol. lobatis*, OA. *Pappel mit eingeschnittenen Blättern.* lobated do.



POPULUS tremula, OA. *Espe*, Zitterpappel. Aspen tree.

—— balsamifera, OB. *Balsampappel*, Tacamahaca. Tacamahacca.

—— balsamifera fol. varieg. OB. *scheckichte Balsampappel*.

—— pendula, OC.

—— atheniensis, OA. *athenienfische Pappel*.

—— cordifolia, OA. *herzblätt. Pappel*.

PRINOS verticillatus, OD. *virginische Winterbeere*. Winterberry.

—— glaber, \*D. *immergrüne Winterbeere*. Evergreen dito.

PRUNUS Padus, OCF. *Vogelkirsche*. Bird Cherry.

—— virginiana, OCF. *virginische Vogelkirsche*. Virgin. dito.

—— canadensis, ODF. *canadische Zwerg Vogelkirsche*. Dwarf  
Canada do.

—— caroliniana, ♂ \*DF. *carolinische Vogelkirsche*.

—— lusitanica, \*CF. *portugiesische Lorbeerkirsche*. Portugal  
Laurel dito.

—— lusitanica fol. variegat. — mit *scheckichten Blättern*.

—— Lauro Cerasus, \*D. *Lorbeerkirsche*. Com. Laurel do.

—— — fol. varieg. \*D. *Lorbeerkirsche mit scheckichten  
Blättern*.

—— Mahaleb, ODF. *wohlriechende Kirsche*. Perfumed dito.

—— armeniaca, OCF. *Apricosenbaum*. Apricock-tree.

—— Cerasus, OAF. *Kirschbaum*. Cherry tree.

—— — flor. pleno, OCF. *gefüllte Kirsche*.

—— domestica, OBF. *Pflaumenbaum*. Plumb-tree.

—— — flor. pleno, OCF. *gefüllte Pflaumen*.

—— spinosa, ODF. *Schlehenbaum*. Sloe tree.

PTILEA trifoliata, ODF. *carolin. Staudenkle*. Shrubby Trefoil.

PUNICA Granatum, ♂ ODF. *Granatbaum*. Pomgranate.

—— — fl. pleno, ♂ ODF. *gefüllte Granatbaum*. Double  
flowering Pomgranate.

PYROLA maculata, \*DF. *geflecktes Wintergrün*. Winterguen.

PYRUS communis, OBF. *Birnbaum*. Pear tree.



*PYRUS communis* flor. pleno, OBF. *gefüllte Birnbaum.*

—— *malus*, OBF. *Apfelbaum.* Apple tree.

—— ——— *pumila*, ODF. *Zwergapfel.* Dwarf Apple.

—— *coronaria*, ODF. *woblriechende Apfel.* Sweet scented Crab.

—— *sempervirens*, \*DF. *immergrüne Apfelbaum.* Evergreen do.

—— *baccata*, ODF. *siberische Holzapfel.* Siberian do.

—— *Cydonia*, OD. *Quittenbaum.* Quince tree.

*QUERCUS Phellos latifolia*, OC. *breitblätt.* *Weideneiche.* Broad Willow Oak.

—— *Phellos angustifolia*, OC. *schmalblätt.* *Weideneiche.* Narrow leaved dito.

—— *Exoniensis*, \*A.

—— *Cerris*, OA. *burgundische Eiche.*

—— *Robur*, OA. *englische Eiche.* English Oak.

—— *Esculus*, OB. *geschnittene italiänische Eiche.* Cut leaved Italian dito.

—— *Aegilops*, OA. *Ziegenbarteiche.*

—— *alba*, OA. *weiße virginische Eiche.* White Virgin. do.

—— *rubra*, OB. *rothe virginische Eiche.* Virgin. scarlet do.

—— *rubra humilis*, *rothe Zwergeiche.* Dwarf scarlet dito.

—— *nigra*, OB. *schwarze virginische Eiche.* Virgin. black do.

—— *Prinus*, OA. *castanienblätt. Eiche.* Chestnut leaved do.

—— *palustris*, OB. *Sumpfeiche.* Swamp dito.

—— *fol. variegat.* OC. *scheckichte Eiche.* Variegated dito.

—— *Ilex*, \*A. *immergrüne Eiche.* Evergreen dito.

—— *Gramuntia*, \*B. *stech alnblätt. Eiche.* Holly leav. do.

—— *Suber*, \*B. *Korkeiche.* Cork tree.

—— *coccifera*, \*C. *Kermeseiche.* Kermes Oak.

—— *caroliniana*, §\*C. *immergrüne carolinische Eiche.* Carolina live Oak.

*RHAMNUS Frangula*, OCF, *Faulbaum.* Berry bearing Alder.

—— *catharticus*, OCF. *Creutzbeerdorn.* Com. Buckthorn.



*RHAMNUS alpinus*, ODF. *Alpencreutzbeerdorn*. Alpine dito.

—— *Alaternus*, \*C. *Alaternus*.

—— — fol. argent. \*D. *silberblätt. Alaternus*. Silver leaved dito.

—— — fol. aur. \*D. *goldblätt. Alaternus*. Goldstriped do.

—— — fol. laciniatis, \*D. *Alaternus mit eingeschnittenen Blättern*. Jagged dito.

—— — fol. lacin. varieg. \*D. *scheckiger Alaternus*. Variegated jagged dito.

—— *Paliurus*, § ODF. *Christdorn*. Christ's Thorn.

*RHODODENDRON maximum*, \*DF. *Schnee-Rosenbaum*.

—— *ponticum*, \*DF. *blaublumiger Rosenbaum*.

—— *ferrugineum*, \*DF. *rothblumiger Rosenbaum*.

—— — fol. variegat. \*DF. *rothblumiger Rosenbaum mit scheckichten Blättern*.

—— *hirsutum*, \*DF. *barichter Rosenbaum*.

*RHODORA canadensis*, ODF. *Azalea mit blauen Blumen*.

*RHUS Coriaria*, OCF. *Ulmblätt. Sumach*. Elm. leav. Sumach.

—— *typhina*, OCF. *virginischer Sumach*. Virginian do.

—— *glabra*, OCF. *rother Sumach*. Scarlet dito.

—— *Vernix occident.* ODF. *amerikanischer Virnis*. American Vernish.

—— *Vernix oriental.* § ODF. *oriental. Virnis*. Lacca tree.

—— *Copallinum*, OCF. *schmalblätt. Sumach*. Narrow leaved Sumach.

—— *radicans*, OC. *Giftbaum*. Poison Oak.

—— *Toxicodendron*, ♂ *kriechender Giftbaum*. Trailing do.

—— *Cotinus*, ODF. *Färberbaum*. Venice Sumach.

*RIBES americanum*, OD. *amerikanische Johannesbeere*. American currant.

—— *glandulosum*, OD. *warzige Johannesbeere*. warty do.

*ROBINIA Pseudacacia*, OBF. *unächter Acacienbaum*. False Acacia.



ROBINIA hispida, ODF. *rothblühender Schotenbaum.* Rose Acacia.

—— frutescens, ODF. *strauchartiger Erbsenbaum.* Shrubby yellow Barck Robinia.

—— Caragana, OCF. *siberischer Erbsenbaum.* Caragana.

—— pygmaea, ODF. *vierblättrichter Erbsenbaum.* Four leaved Robinia.

ROSA Eglanteria, *Weinrose.* Sweet Briar.

—— ——— gefüllte *Weinrose.* Double dito.

—— ——— blasse *Weinrose.* Double blush dito.

—— spinosissima, *Provinzrose.* Province rose.

—— ——— blasse *Provinzrose.* Blush Province dito.

—— ——— Childing's *Provinzrose.* Childing's dito.

—— ——— rothe *niederländische Rose.* Red Belgic dito.

—— ——— blasse *niederländische Rose.* Blush Belgic dito.

—— ——— grosse *Königsrose.* Great Royal dito.

—— ——— Monatsrose. Monthly dito.

—— ——— weisse Monatsrose. White Monthly dito.

—— ——— Damascenerrose. Damask dito.

—— ——— blasse Damascenerrose. Blush Damask dito.

—— ——— York und Lancasterrose. York and Lancast. do.

—— ——— burgundische Rose. Burgundy dito.

—— ——— Zwerg schottländische Rose. Dwarf Scotch dito.

—— indica, §. Chinesische Rose. Chiney Rose.

—— bicolor. rothe österreich. Rose. Red Austrian dito.

—— lutea. gelbe österreich. Rose. Yellow Austrian dito.

—— muscosa. Moosrose. Moss Province do.

—— pensylvanica, pensylvanische Rose. Pensylv. dito.

—— meaux. röthliche doppelte Zwergrose. Rosa Meaux.

—— multiplex. doppelte weisse Rose. Double white Rose.

—— ——— röthliche Jungferrose. Maiden Blush dito.

—— alba, grosse weisse Rose. Large white dito.

—— germanica, Frankfurterrose. Francford dito.

ROSA



- Rosa pendulina.* *Rose mit länglichter Frucht.* Long fruited do.  
 — *moschata.* *doppelte Bisamrose.* Double Musk do.  
 — *sempervirens.* *immergrüne Rose.* Evergreen.  
 — *versicolor.* *Bunterose.* *Rosa Mundi.*  
 — — *Jungferrose.* Virgin's Rose.  
 — — *marmorirte Rose.* Marbled dito.  
 — *Gallica.* *rotbe französische Rose.* Red French Rose.  
 — *centifolia,* *hundertblättrichte Rose.* Hundred leav. do.  
 — *röthlichte hundertblätt.* *Rose.* Blush dito.  
 — — *Singletons hundertblätt.* *Rose.* Singleton's dito.  
 — *villosa,* *aepfeltragende Rose.* Apple bearing dito.  
 — *cinamomea* *Zimmtrose.* Cinnamon dito.  
 — *caroliniana.* *carolinische Rose.* Carolina dito.  
 — *alpina,* *Alpenrose.* Alpine dito.  
 — *pimpinellifolia,* *pimpinellblätt.* *Rose.* Burnet leaved dito.  
 — *inermis,* *stachellose Rose.*  
 — *foliis variegatis.* *scheckigte Rose.* variegated do.  
 — *francisca.* *Franzrose.* Francisrose.  
 — *unica.* *Einzig Rose.* Unique Rose.  
 — *pomponia.* *Pomponische Rose.* Pomponian Rose.  
*ROSMARINUS officinalis,* \*DF. *Rosmarin.* Rosemary.  
*RUBUS flor. pleno,* ♂F. *gefüllte Brombeere.* Double flowering  
 Bramble.  
 — *odoratus,* ODF. *virginische wohlriechende Himbeere.* Vir-  
 ginian flowering Raspberry.  
 — *arcticus,* ODF. *siberische Zwerghimbeere.* Siberian Dwarf  
 — *Chamaemorus,* ODF. *norwegische Brombeere.*  
*RUSCUS aculeatus,* \*D. *Mausdorn.* Butchers Broom.  
 — *racemosus,* \*D. *alexandrinischer Lorbeer.* Alexandrian  
 Laurel.  
 — *hypoglossum,* \*D. *Zäpfchenskraut.*  
*SALIX babylonica,* OA. *Babylonische Weide.* Weeping Willow,  
 SALIX



*SALIX rosmarinifolia*, OD. *rosmarinblätt. Weide.* Rosemary leaved dito.

—— *pentandra*, OB. *wohlriechende Weide.* Sweet scented do.

—— *purpurea*, OB. *rothe Weide.* Red dito,

—— *vitellina*, OD. *gelbe Weide.* Yellow do.

—— *amygdalina*, OC. *mandelblätt. Weide.* Almond leav. do.

—— *triandra*, OA. *Korbweide.* Graish Bark do.

● ——— *Helix*, OD. *Zwergweide.* Dwarf do.

—— *caprea*, OC. *Sohlweide.* Sallow.

—— *alba*, OB. *weiße Weide.* white do.

—— *viminalis*, OB. *Bandweide.* hoop do.

—— *foliis variegatis*, OC. *mit scheckichten Blättern.* variegated.

—— *rubra* ——— OB.

—— *hermaphroditica*, OA. *ursalische Weide.*

—— *glaucæ*, OD. *meergrüne Weide.*

—— *retusa*, OD. *zugestumpfte Weide.*

● ——— *arenaria*, OD. *Sandweide.*

—— *fusca*, OD. *braune buxbaumblätt. Weide.*

—— *myrsinites*, OD. *glänzende heidelbeerblätt. Weide.*

—— *reticulata*, OD. *netzformige Weide.*

*SALSOLA fruticosa*, \*D. *staudiges Salzkraut.* shrubby Glasswort.

*SAMBUCUS nigra*, OCF. *schwarzbeerichter Hollunder.* Black Elder.

—— ——— *fructu albo*, OCF. *weißbeerichter Hollunder.* white berried Elder.

—— ——— *racemosa*, ODF. *rother Hollunder.* Scarlet berried do.

—— *laciniata*, ODF. *petersilienblätt. Hollunder.* Parsly leaved Elder.

—— *canadensis*, ODF. *canadischer Hollunder.* Canada do.

—— *fol. argenteis*, *silberblätt. Hollunder.* Variegated do.

*SANTOLINA Chamaecyparissus*, \*D. *gemeine Stabwurz.*



24 I. *Arbres et Arbrisseaux durables.*

- SIDERONYLON lycioides, ♂ OD. *wegdornartiges Eisenholz.*  
 SMILAX aspera, ♂ F. *raube Stechwinde.* Rough Bindweed.  
 — Sarsaparilla, ♂ F. *virginische Stechwinde,* Sarsaparille. Vir-  
 ginian do. Virginian Sarsaparilla.  
 — rotundifolia, ♂ F. *rundblätt. Stechwinde.* Round leav. do.  
 — tamnoides, ♂ F. *schmeerwurmartige Stechwinde.* Briony  
 leav. do.  
 — caduca, ♂ F. *abfallende Stechwinde.* deciduous do.  
 — laurifolia, ♂ F. *lobeerblätt. Stechwinde.*  
 SOPHORA microphylla, ♂\* DF. *Neuseeländ. kleinblätt. Sophora.*  
 New-Zealand Pigeon-Vetch.  
 — tetraptera, ♂\* DF. *geflügelte Sophora.* winged Pigeon-  
 Vetch.  
 SORBUS aucuparia, OB. *Vogelbeere, Oebereſche.* Mountain Ash.  
 — domestica, OB. *Spierling.* True Service.  
 — hybrida, ODF. *Bastardspierling.*  
 SPARTIUM iunceum, ODF. *gelber spanischer Ginster.* Yellow  
 Spanish Broom.  
 — iunceum flor. pleno, ODF. — *mit gefüllten Blumen.*  
 — radiatum, ODB. *italiänisch Ginster.* Italian starry dito.  
 — striatum, ODF.  
 — scoparium, ODF. *gemeiner Ginster.* Common dito.  
 SPIRAEA salicifolia, ODF. *weidenblätt. Spier.* Willow leaved  
 Spirea.  
 — opulifolia, ODF. *virginische Spier.* Virginian Gelder Rose.  
 — hypericifolia, ODF. *Johanniskrautblätt. Spier.* Hypericum  
 Frutex.  
 — crenata, ODF. *gekerbte Spier.* White Spirea.  
 — tomentosa, ODF. *rothe Spier.* Red do.  
 — laevigata, ODF. *glatte Spier.*  
 STAPHYLAEA pinnata, ODF. *Pimpernuß.* Five-leaved Blad-  
 der Nut.



STAPHYLAEA trifolia, ODF. *dreyblätt. Pimpernuß.* Three leaved do.

STEWARTIA malacodendron. OCF. *virginische Stewartia.*

STYRAX officinale, ODF. *quittenblätt. Styrax.* Quince leaved Storax.

—— grandifolium, § ODF. *großblätt. Styrax.*

—— laevigatum, § ODF. *glatblätt. Styrax.*

SYRINGA vulgaris, OCF. *blauer Lilak.* Blue Lilac.

—— ——— flor. albo, OCF. *weißer Lilak.* White do.

—— persica, ODF. *persischer Lilak.* Persian do.

—— fol. variegat. ODF. *mit scheckichten Blättern.*

—— ——— flore albo, ODF. *weißer persischer Lilak.*

—— ——— fol. laciniato, ODF. *geschnittenbl. persischer Lilak.* Cutleaved Lilac.

TAMARIX gallica, OC. *französische Tamarisken.* French Tamarisk.

—— germanica, OC. *deutsche Tamarisken.* German do.

TAXUS baccata, \*B. *Taxbaum, Eibenbaum.* Yew tree.

TEUCRIUM fruticans, \*D. *sträuchartiger Gamander.*

THEA viridis, § \*DF. *grüner Theebaum.* Green Tea tree.

—— BOHEA, § \*DF. *brauner Theebaum.* Bohea Tea.

THUIA orientalis, \*C. *orientalischer Lebensbaum.* Chinese Arbor Vitae.

—— occidentalis, \*B. *amerikanischer Lebensbaum.* American do.

TILIA erupaea, OA. *gemeine Linde.* Common Lime tree, or Linden.

—— rubra, OB. *Linde mit rothen Zweigen.* Red twigged do.

—— americana, OB. *amerikanische Linde.* American do.

—— pubescens, OB. *haarigte Linde.* hoary do.

ULMUS campestris, OA. *gemeine Ulme.* Common Elm.

—— scabra, OA. *raube Ulme.* Rough do.

—— angustifolia, OB. *englische schmalblätt. Ulme.* English do.

UL



26 I. *Harte Bäume und Sträucher.*

ULMUS glabra, OA. *englische breitblätt. Ulme.* Witch do.

—— belgica, OA. *holländische Ulme.* Dutch do.

—— americana, OB. *americanische Ulme.* American do.

—— foliis variegat. OB. *scheckichte Ulme.* Variegated do.

VACCINIUM Myrtillus, ODF. *gemeine Heidelbeere* Whortleberry. Blueberry. Bilberry.

—— uliginosum, ODF. *Trunkelbeere.* Moorberry.

—— Vitis idaea, \*DF. *Preusfelbeere.* red Whortleberry.

—— Oxycoccus, \*♂ F. *Moosbeere.* Cranberry.

—— hispidulum, \*♂. *borstige Heidelbeere.* hoary Whortleberry.

—— album, ODF. *weiße Heidelbeere.* white do.

—— amoenum, ODF.

—— dumosum, ODF.

—— venustum, ODF.

—— elevatum, ODF.

—— turgescens, ODF.

—— tenellum, ODF.

—— virgatum, ODF.

—— frondosum, ODF. *buschichte Heidelbeere.* bushy do.

VERONICA decussata, ♂\*DF. *kreuzender Ehrenpreis.* decussated Speedwell.

VIBURNUM Lantana, OCF. *gemeiner Mehlbaum.* Common Way-fairing tree.

—— latifolium, OCF. *breitblätt. Mehlbaum.* Broad leav. do.

—— variegatum, OCF. *scheckichter Mehlbaum.* Striped leav. do.

—— prunifolium, OCF. *pflaumenblätt. Mehlbaum.* Plum leaved Viburnum.

—— dentatum, OCF. *sägeblätt. Mehlbaum.* Dentated do.

—— acerifolium, OCF. *ahornblätt. Mehlbaum.* Maple leaved Viburnum.

—— Lentago, ODF. *canadischer Mehlbaum.* Canada do.

—— Pyrifolium, ODF. *birnbaumblätt. Mehlbaum.* Pear leaved



VIBURNUM roseum flor. globoso pleno, OCF. Schneeballbaum.

Snowball dito.

—— Cassinoides, OD. Cassia-beerenstrauch. Cassia-berry|Busch.

—— Tinus, \*DF. Laurus-Tinus. Laurus-tine.

—— — fol. lucid. \*DF. Laurus-Tinus mit glänzenden Blättern. Shining-leaved dito.

—— — fol. variegatis, \*DF. scheckichter Laurus-Tinus. variegat. do.

—— nudum, ODF. amerikanischer Tinus. American do.

VINCA maior, \*♂ F. grosser Sinngrün. Great Periwinkle.

—— minor, \*♂ F. kleiner Sinngrün. Lesser do.

—— flore pleno, \*♂ F. mit gefüllten Blumen.

—— fol. argenteis, \*♂ F. silberblätt. Sinngrün. Silver-leav. do.

—— — fol. aureis, \*♂ F. goldblätt. Sinngrün. Gold striped do.

VITEX Agnus castus, ♀ ODF. Keuschheitsbaum. Chaste tree.

—— latifolia, ODF. breitblätt. Keuschheitsbaum. Broad leaved do.

VITIS arborea, O♂. amerikanischer Pfefferbaum. American Vine.

—— vulpina, ♂. virginischer Fuchswein. Fox Grape.

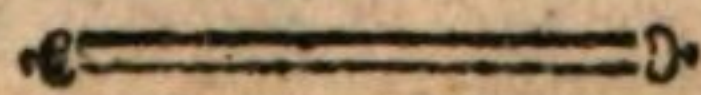
YUCCA aloifolia, ♀ \*DF. aloëblätt. Yucca. aloëleaved Yucca.

—— filamentosa, ♀ \*DF. Fadenyucca. filamentous do.

—— draconis, ♀ \*DF. Drachenbaum. Dragontree.

ZANTHOXYLUM clava Herculis, OC. Zahnweibbaum. Tooth-ach tree.

—— apifolium, ODF. carolinischer gelber Färberwurzelbaum.





## II. ABTHEILUNG.

### II. SECTION.

*Von zaserichten, Knolligen und Zwiebelgewächsen.*

des Plantes à racine fibreuse, bulbeuse et tubereuse.

<b>A</b> canthus mollis.	Aconitum variegatum
—— spinosus	—— Lycostonum
Achillea Ptarmica fl. pleno.	—— uncinatum
—— pubescens	—— Napellus
—— Santolina	—— pyrenaicum
—— Ageratum	—— Anthora
—— tomentosa	Acorus Calamus
—— abrotanifolia	Actaea spicata
—— aegyptiaca	—— alba
—— Clavennae	—— racemosa
—— alpina	Adonis vernalis
—— Millefolium	—— rigida
—— nobilis	Adoxa Moschatellina
—— cretica	Agrimonia eupatoria
—— fl. purpureo	—— odorata
—— odorata	Agrostemma Flos Jovis
—— Ptarmica	—— flor. pleno
—— falcata	—— coronaria
—— macrophylla	Agrostis pumila
—— fl. pleno	—— canina
Aconitum album	

Aiuga



II. Zäferichte, Knollige und Zwiebelgew. 29

<i>Aiuga pyramidalis</i>	<i>Androface villosa</i>
—— reptans	<i>Andryala lanata</i>
—— orientalis	<i>Anemone hortensis</i>
<i>Alchemilla pentaphylla</i>	—— Hepatica
—— vulgaris	—— ——— flor. caeruleo
—— hirsuta	—— ——— flore albo
—— alpina	—— Pulsatilla
<i>Alcea rosea</i>	—— nemorosa fl. pleno
—— variegata	—— apennina
—— ficifolia	—— narcissiflora
<i>Alethris Uvaria</i>	—— Thaliætroides
<i>Allium Scorodoprasum</i>	<i>Angelica atropurpurea</i>
—— Moly	—— archangelica
—— Cepa	<i>Anthemis Pyretrum</i>
—— flavum	—— nobilis fl. pleno,
—— sativum	<i>Anthericum Liliastrum</i>
—— Victorialis	—— Liliago
—— canadense	—— fistulosum
<i>Althaea officinalis</i>	<i>Antirrhinum Linaria</i>
—— cannabina.	—— monspessulanum
<i>Alyssum saxatile</i>	—— genistifolium
—— montanum	—— maius
—— halimifolium	—— fol. variegatis
—— incanum	<i>Anthyllis vulneraria</i>
—— creticum	<i>Apocynum cannabinum</i>
—— hyperboreum	—— androsæmifolium
—— utriculatum	<i>Aquilegia canadensis</i>
<i>Amaryllis Belladonna</i>	—— vulgaris
—— lutea	—— flor. roseo et variegato
<i>Ammi glaucifolium</i>	—— alpina.
<i>Anchusa sempervirens</i>	<i>Arabis alpina</i>
—— orientalis	Are-



Arenaria grandiflora	Aster Amellus
Aretia alpina.	—— alpinus
Aristolochia rotunda	—— grandiflorus
—— clematitis	—— linifolius
Arnica montana	—— ericoides
—— scorpioides	—— dumosus
Artemisia Dracunculus	—— corymbosus
—— caeruleascens	—— cordifolius
—— maritima	—— falicifolius
—— santonica	—— novae angliae
—— Abrotanum	—— mutabilis
—— integrifolia	—— purpureus
Arum maculatum	—— umbellatus
—— fol. variegatis	—— concolor.
—— virginicum	Astragalus alpinus
—— Arisarum	—— glycyphyllos
Arundo Donax.	—— alopecuroides
Afarum europaeum	Astrantia maior
—— canadense	—— minor
—— virginicum	Bellis perrennis
Asclepias amoena	Betonica danica
—— tuberosa	—— orientalis
—— purpurascens	—— alpina
—— incarnata	Buphthalmum grandiflorum
—— exaltata	—— Helianthoides
—— syriaca.	Bupleurum longifolium
Asperula odorata	Cacalia alpina
Asphodelus ramosus	—— atriplicifolia
—— luteus	—— hastata.
Asplenium Scolopendrium	Caltha palustris
—— trichomanes	Campanula Trachelium



II. *Plants with fibrous bulbous et tuberous Roots.* 31

Campanula fl. pleno albo	Chelone hirsuta
—— fl. pleno caeruleo	—— obliqua
—— pyramidalis	Chrysanthemum atratum
—— decurrens	—— leucanthemum
—— saxatilis	Chrysocoma Linosyris
—— rotundifolia	Cimicifuga foetida
—— alpina.	Circaea alpina.
Cardamine pratensis fl. pleno.	Clematis recta
—— trifolia	—— integrifolia
—— petraea.	Cochlearia danica
Carduus casabonae	Colchicum autumnale
Carex vulpina	—— fl. pleno
Cassia marilandica	Collinsonia canadensis
Catananche caerulea	Convallaria maialis
Centaurea phrygia	—— fl. pleno
—— pectinata	—— fl. rubro
—— cineraria	—— verticillaris
—— glastifolia	—— Polygonatum
—— Crocodilium	—— multiflora
—— iacea	—— latifolia
—— fibrica	—— racemosa
—— scabiosa	—— bifolia
—— flava	Convolvulus lineatus
Cerastium latifolium	—— Soldanella.
—— arvense	Coreopsis verticillata
Cheiranthus Cheiri	—— alba
—— fl. pleno	—— tripteris
—— incanus	—— lanceolata
Chelidonium maius	Cornus canadensis
—— fl. pleno.	Cortusa Matthioli
Chelone glabra	Crithmum maritimum
—— alba	Crocus sativus
	Cro-



Crocus officinalis	Dracocephalum virginianum
—— vernus	Echinops Ritro
Crotalaria caerulea	—— sphaerocephalus.
—— alba	Erigeron purpureum
Cucubalus tataricus	Erinus alpinus
—— italicus	Eryngium planum
Cyclamen europaeum	—— alpinum
—— rotundifolium	—— amethystinum
Cypripedium Calceolus	Erysimum Barbarea fl. pleno
—— canadense fl. albo	Erythronium Dens canis
—— canadense fl. incarnato	—— — fl. albo
—— virginicum	Eupatorium sessilifolium
Delphinium grandiflorum	—— maculatum
—— elatum	—— perfoliatum
—— americanum	—— aromaticum
Dianthus barbatus	—— purpureum.
—— Armeria	Festuca rubra
—— Caryophyllus	Ferula tingitana
—— deltoites	Frankenia laevis
—— chinensis	Fritillaria imperialis
—— superbus.	—— fl. luteo
Dictamnus albus	—— fol. variegatis
—— fl. rubro.	—— pyrenaica
Digitalis ferruginea	—— persica
—— fl. albo	—— Meleagris
—— lutea	——
—— purpurea	—— nigra
Dodartia orientalis	Fumaria bulbosa
Dodecatheon Meadia	—— sempervirens
Doronicum altaicum	Galanthus nivalis fl. pleno
Draba alpina	Galium verum.
Dracocephalum austriacum	



<i>Gentiana lutea</i>	<i>Hesperis matron.</i> fl. pleno albo
—— <i>asclepiadea</i>	—— ——— fl. pleno rubro
—— <i>acaulis</i>	<i>Hieracium aurantiacum</i>
—— <i>villosa</i>	—— fol. variegatis
—— <i>verna</i>	—— <i>porrifolium</i>
<i>Geranium phaeum</i>	<i>Hyacinthus muscari</i>
—— <i>striatum</i>	—— <i>monstrosus</i>
—— <i>maculatum</i>	—— <i>botryoides</i>
—— <i>lancastrienſe</i>	—— <i>orientalis</i>
—— <i>sanguineum</i>	<i>Hypericum Ascyron.</i>
<i>Geum virginianum</i>	—— <i>virginicum</i>
—— <i>pyrenaicum</i>	—— <i>tomentosum</i>
<i>Gladiolus communis</i>	—— <i>pulchrum.</i>
<i>Globularia vulgaris</i>	<i>Hypoxis erecta.</i>
—— <i>Alypum</i>	<i>Hysopus foliis variegatis.</i>
<i>Gnaphalium dioicum</i>	<i>Iberis sempervirens.</i>
—— <i>margaritaceum</i>	—— <i>rotundifolia.</i>
—— <i>plantagineum</i>	<i>Inula hirta</i>
<i>Gypsophila Struthium.</i>	—— <i>falicina</i>
<i>Hedysarum canadense</i>	<i>Iris fusiana</i>
—— <i>Caput galli</i>	—— <i>florentina</i>
—— <i>violaceum</i>	—— <i>variegata</i>
<i>Helenium autumnale</i>	—— <i>pumila</i>
<i>Helianthus divaricatus</i>	—— <i>sibirica</i>
—— <i>multiflorus</i> fl. pleno	—— <i>virginica</i>
<i>Helonias bullata</i>	—— <i>tuberosa</i>
—— <i>asphodeloides</i>	—— <i>persica</i>
<i>Helleborus hyemalis</i>	—— <i>biflora</i>
—— <i>niger</i>	—— <i>fativa</i>
—— <i>viridis</i>	—— <i>orientalis</i>
—— <i>trifolius</i>	—— <i>graminea</i>
<i>Hemerocallis flava</i>	—— <i>verna</i>
<i>Hesperis tristis</i>	—— <i>cristata</i>
—— <i>matronalis</i>	—— <i>maritima</i>



<b>Iris foetidissima</b>	<b>Lychnis Viscaria fl. pleno.</b>
—— spuria	<b>Lycopus virginicus</b>
—— fl. albo	<b>Lythymachia tenella</b>
—— sambucina.	—— hispanica
<b>Ixia Bulbocodium</b>	<b>Malva Alcea</b>
<b>Lamium garganicum</b>	—— moschata
—— helveticum	<b>Marrubium candidissimum</b>
—— Orvala	<b>Matricaria flore pleno</b>
—— album	<b>Melissa grandiflora</b>
<b>Lathyrus latifolius</b>	—— Calamintha
<b>Leontodon aureum</b>	<b>Melittis Melissophyllum</b>
<b>Lepidium alpinum</b>	<b>Mentha variegata</b>
—— subulatum	<b>Mimulus ringens</b>
<b>Leucoium vernum</b>	<b>Monarda fistulosa</b>
<b>Lilium candidum</b>	—— didyma
—— — fol. variegatis	—— clinopodia
—— — flore variegato	—— flore albo
—— bulbiferum	<b>Narcissus poëticus</b>
—— fl. phoeniceo	—— flore pleno
—— pomponium	—— bicolor
—— chalcedonicum	—— Tazetta
—— superbum	—— odorus
—— Martagon	—— Ionquilla
—— fl. albo.	—— Bulbocodium.
—— canadense	<b>Oenothera fruticosa</b>
—— philadelphicum	—— pumila
—— uniflorum.	<b>Ononis spinosa</b>
<b>Linum perenne</b>	—— viscosa
<b>Lobelia cardinalis</b>	<b>Onopordum acaulon.</b>
—— siphilitica	<b>Ophrys Monorchis</b>
<b>Lupinus perennis</b>	—— anthropophora
<b>Lychnis chalcedonica flor. pleno</b>	—— infectifera
—— Flos cuculi	—— anifera
—— flore pleno	
—— flore albo	

Ophrys



*Ophrys arachnites*  
 ——— *spegades*  
*Orchis pyramidalis*  
 ——— *Morio*  
 ——— *mascula*  
 ——— *maculata*  
 ——— *papilionacea*  
 ——— *militaris*  
*Ornithogalum luteum*  
 ——— *pyramidale*  
*Orobus lathyroides*  
 ——— *luteus*  
 ——— *vernus*  
 ——— *niger.*  
*Ortegia hispanica*  
*Osmunda regalis*  
*Panax quinquefolium*  
 ——— *trifolium*  
*Paeonia tenuifolia*  
 ——— *mascula*  
 ——— *foemina*  
 ——— *flor. albo*  
 ——— *flor. incarnato.*  
*Pancratium maritimum*  
*Papaver orientale*  
*Parthenium integrifolium*  
*Phaca alpina*  
*Phlox paniculata*  
 ——— *fl. pallido*  
 ——— *maculata*  
 ——— *carolina*  
 ——— *glaberrima*  
 ——— *divaricata*  
 ——— *alba*

*Phyfalís Alkekengi.*  
*Phyteuma pauciflora*  
 ——— *orbicularis*  
*Phytolacca decandra.*  
*Plantago sibirica*  
 ——— *rosea*  
 ——— *uniflora*  
*Podophyllum peltatum.*  
*Polemonium caeruleum*  
 ——— ——— *fl. albo*  
*Polymnia Uvedalia*  
 ——— *Tetragonotheca*  
*Polypodium cambricum*  
 ——— *fragrans*  
*Potentilla argentea.*  
*Primula flor. pleno luteo*  
 ——— *flor. plen. rubro*  
 ——— *elatior*  
 ——— *farinosa*  
 ——— *auricula*  
 ——— *antarctica*  
 ——— *decora*  
 ——— *minima*  
*Pulmonaria maritima*  
 ——— *virginica*  
*Pyrola rotundifolia.*  
*Ranunculus gramineus*  
 ——— *amplexicaulis*  
 ——— *aconitifolius fl. pleno*  
 ——— *asiaticus*  
 ——— *acris fl. pleno.*  
*Rhexia mariana.*  
*Rheum palmatum*



Rheum Ribes.	Saxifraga oppositifolia
Rhodiola rosea	Scabiosa leucantha
Rubus arcticus	—— alpina
—— Chamaemorus	Scandix odorata.
Rudbeckia laciniata	Scilla peruviana
—— hirta	—— amoena
—— purpurea	—— bifolia
—— atropurpurea.	Scilla flor. caeruleo
Rumex sanguineus	—— fl. albo.
Salix herbacea	Scrophularia aquatica fol. varie-
Salvia fol. variegatis	gatis.
Sambucus Ebulus	—— canina
Sanguinaria canadensis	Scutellaria alpina
Sanguisorba canadensis	—— cretica.
Saponaria officinalis fl. pleno	Sedum album
Sarracenia purpurea	—— purpureum
—— flava	—— aizoon.
Satureia virginiana	—— Anacampteros
Satyrion hircinum	—— rubens
Saururus cernuus	—— Cepaea
Saxifraga Cotyledon.	Sempervivum globiferum
—— mutata	—— arachnoideum
—— pensylvanica	Senecio Doria.
—— hypnoides	Serapias latifolia
—— granulata fl. pleno.	—— longifolia.
—— bryoides	Serpentaria virginica
—— aspera	Serratula squarrosa
—— Hirculus	—— tinctoria
—— caespitosa	—— spicata
—— stolonifera	Sibbaldia procumbens
—— crassifolia	Silene nutans
—— punctata	—— amoena
—— Geum	



Silene virginica	Tabernaemontana Amsonia
—— quadrifida	—— citrifolia
—— vallesia	Tanacetum fol. crispis
—— acaulis.	Teucrium virginicum
Silphium laciniatum	—— hircanicum
Sisyrinchium Bermudiana	—— lucidum
Solidago sempervirens	—— Chamaedrys.
—— canadensis	Thalictrum alpinum
—— odorata	—— minus
—— cambrica	—— flavum
—— latifolia	—— aquilegifolium
—— virgaurea	Thymus variegatus
—— altissima	Trachelium caeruleum
—— noveboracensis	Tradescantia virginiana
—— minuta	—— fl. albo.
Sonchus sibiricus	Trifolium rubens
Sophora virginica	Triglochin maritimum
—— fl. albo.	Triticum iunceum
Spergula laricina	Trollius europaeus
Spigelia marilandica	—— asiaticus
Spiraea Filipendula	Tussilago alba
—— fl. pleno	—— palmaria
—— trifoliata	Uvularia amplexifolia
—— triloba	—— perfoliata.
—— Aruncus	Valeriana rubra
—— Ulmaria fl. pleno.	—— fl. albo
Stachys cretica.	—— dioica
Statice Armeria	—— tripteris
—— fl. albo.	—— montana
Stipa pennata	—— pyrenaica
Swertia perennis.	Veratrum album



Veratrum nigrum  
 ——— giganteum  
 Verbascum Thapsus  
 ——— Lychnitis  
 ——— phoeniceum  
 — — Blataria  
 Veronica virginica  
 ——— fl. incarnato  
 ——— fl. albo.  
 ——— longifolia  
 ——— spicata  
 ——— marilandica  
 ——— sibirica  
 ——— hybrida

Veronica maritima  
 ——— austriaca.  
 Vicia sepium.  
 Viola palmata  
 ——— odorata flor. pleno  
 ——— flor. albo pleno  
 ——— fl. luteo  
 ——— pilosa.  
 ——— tricolor  
 ——— biflora  
 ——— canadensis  
 ——— caerulea  
 ——— fl. rubr. pleno.

### III. ABTHEILUNG.

*Gewächshaus Pflanzen.*

### III. DIVISION.

Plantes des Serres à Orangerie.

**A**CHILLEA aegyptiaca. *aegyptische Achillea.* Aegyptian Mil-  
 lefoil.

ACHYRANTHES echinata. *stachlichte Spreublume.*

ADANSONIA digitata. *Adansonia.*

ADELIA Acidoton, *Adelia.*

ADIANTUM Capillus Veneris. *Frauenhaar.* True Maiden hair.

AGAVE americana. *amerikanische grosse Aloë.* Large American  
 Aloë.

AGA-



AGAVE fol. variegatis. *gestreifte Aloë*. Variegated dito.

—— vivipara. *keimende Aloë*. Silk Grass dito.

—— virginica. *virginische Agave*. Virginian dito.

—— indica. *indianische Agave*.

—— foetida. *stinkende Agave*.

—— Karatto, *Karatto Agave*.

ALEUCA maior. *große Stiftblume*.

—— minor. *kleine Stiftblume*.

—— erecta, *aufrechte Stiftblume*.

—— canaliculata, *gereifte Stiftblume*.

—— pubescens, *haarichte Stiftblume*.

ALETNIS farinosa, *amerikanische Runzelblume*.

—— capensis, *capische Runzelblume*.

—— fragrans, *wohlriechende Runzelblume*.

—— hyacinthoides, *hyacinthartige Runzelblume*.

ALLIUM inodorum, *geruchloser Knoblauch*.

—— subhirsutum, *wollichter Knoblauch*.

ALOË perfoliata, *Baum-Aloë*. Tree Aloe.

—— arachnoidea. *Spinnenwebenaloë*. Cobweb dito.

—— margaritifera maior. *große Perlenaloë*. Great Pearl do.

—— margaritifera minor. *kleine Perlenaloë*.

—— pumila, *Zwergaloë*. Dwarf dito.

—— viscosa, *klebrichte dreyeckigte Aloë*. Triangular dito.

—— retusa, *Polsteraloë*. Cushion dito.

—— spiralis, *schlingende Aloë*. Spiral dito.

—— plicata, *Fächeraloë*. Fan dito.

—— foliis triangularibus, *keilförmige Aloë*. Wedge shaped do.

—— verrucosa, *Perlzungen Aloë*. Pearl tongue dito.

—— disticha. *Zungenaloë*. Tongue dito.

—— variegata, *Rebhünerbrust Aloë*. Partridge breast dito.

—— humilis, *niedrige Fgelaloë*. Dwarf Hedge-hog dito.

—— succotrina, *succotrin, Aloë*. Succotrine dito.

ALOË



40 III. *Plantes des Serres à Orangerie.*

*ALOË* mitriformis, *Bischofsbut Aloe*. Mitre dito.

—— maculata, *fleckichte Aloe*. Spotted dito.

—— glauca, *dickblätt. Zwerg Aloe*. Dwarf glaucous do.

—— ferox, *stachlichte Aloe*. Spinous, do.

—— carinata, *Kielförmige Aloe*. Keelfhaped do.

*ALSTROEMERIA* pelegrina. *Alströmeria mit scheckigen Blumen*.

—— Ligta. *Alströmeria mit gestreiften Blumen*.

*AMARYLLIS* Aramasco. *Atamasco Lilie*. Atamasco Lilly.

—— formosissima. *Jacobäen Lilie*. Jacobaea dito.

—— reginae. *Mexicanische Lilie*. Mexican dito.

—— iapanica. *Japanische oder Guernsey Lilie*. Guernsey dito.

—— Belladonna. *Belladonne-Lilie*. Belladonna dito.

—— crispa, *krausblätt. Amaryllis*.

—— undulata, *wellenförmigblätt. Amaryllis*.

—— longifolia, *langblätt. Amaryllis*.

—— aurea, *gelbe africanische Amaryllis*.

—— vittata, *neue buntblühende Lilie*.

—— ciliaris, *purpurfarb. äthiopische Amaryllis*.

—— guttata, *africanische Scharlachlilie*.

—— capensis, *capische Amaryllis*.

—— regia, *Königl. Amaryllis*.

—— radiata, *gestrahlte Amaryllis*.

—— falcata, *gesichelte Amaryllis*.

—— angustifolia, *schmalblätt. Amaryllis*.

—— orientalis, *oriental. Amaryllis*.

—— obliqua, *ungleiche Amaryllis*.

—— mexicana, *mexicanische Amaryllis*.

—— Zeylanica, *Zeylonische Amaryllis*.

*AMBROSIA* mexicana. *staudige Ambrosia*. Mexican Ambr.

*AMELLUS* lychnitis, *einblühmige Amelle*.

*ANAGALLIS* monelli, *monellischer Gauchheil*. Blue Pimpernell.

*ANAGYRIS* foetida. *Stinkbaum*. Stinking Bean Trefoil.



ANDRYALA ragulina, ragusinischer Züllich.

ANTHEMIS maritima, Seestrands Anthemis.

ANTHERICUM frutescens, staudenartige Zaunblume, Spinnkraut.

Shrubby Spiderwort.

—— alooides, aloëartiges Spinnkraut. Aloe leaved dito.

—— asphodeloides, affodillartiges Spinnkraut.

—— elatum, aufrechtes Spinnkraut.

—— revolutum, umgerollte Zaunblume.

ANTHOLYZA Cunonia. persische Antholyza. Steinblume.

—— Meriana, capische Antholyza.

—— plicata, gefaltene Antholiza.

—— ringens, rachenförmige Antholiza.

—— Merianella, Merianische Antholyza.

—— aethiopica, aethiopische Antholiza.

ANTHOSPERMUM aethiopicum, äthiopischer Amberbaum. Amber tree.

ANTHYLLIS Barba Jovis. Jupitersbart. Silver Bush.

—— heterophylla, ungleichblätt. Jupitersbart. Various leav. do.

—— cytisoides, spanischer Jupitersbart. Spanish dito.

ANTIRRHINUM triste, schwarzblühendes Löwenmaul. Black flowering Snap Dragon.

—— fol. argenteis, silberblätt. Löwenmaul. Silver leaved do.

—— molle, weichblätt. Löwenmaul.

ARCTOTIS superba, prächtiges Bärenohr.

—— plantaginea, Wegebreitblätt. Bärenohr.

—— aspera, Jacobäenblätt. Bärenohr.

—— fl. aurantio pulcherrimo.

—— multiflora, vielblumiges Bärenohr.

—— peruviana, peruvian. Bärenohr.

—— acaulis, stammloses Bärenohr.

—— diffusa, gebreitetes Bärenohr.

—— abrotanifolia, stabwurzblätt. Bärenohr.



ARCTOTIS paleacea, *spreuiges Bärenobr.*

ARDUINIA bispinosa, *kleiner Buxdorn.* African Box thorn.

ARISTOLOCHIA Pistolochia, *spanische Osterlucey.* Spanish Birthwort.

—— maxima, *grosse Osterlucey.* Great dito.

—— sempervirens, *immergrüne Osterlucey.* Evergreen dito.

—— Serpentaria, *Schlangenwurzel.* Snakeroot Birthwort do.

—— rotunda, *runde Osterlucey.*

ARTEMISIA nilotica, *aegyptischer Beyfuß.* Egypt. Wormwood.

—— arborescens, *baumartiger Beyfuß.* Tree Wormwood.

—— crithmifolia, *Meerfenchelblätt.* Beyfuß.

—— Absinthium, *Wermuth.*

—— Moxa, *Gichtbrand Beyfuß.*

ARUM peltatum, *schildblätt.* Aron.

—— crinitum.

—— Arifarum, *breitblätt.* Aron.

ARUNDO Donax, *fol. varieg.* *spanisches Hoblrohr mit bunten Blättern.*

ASCLEPIAS fruticosa, *strauchartige Asklepiade.* Willow leaved Swallow.

ASCYRUM Crux Andreae. *St. Andreas Kreuz.* S. Andrew's Cross.

ASPALATHUS cretica, *cretische Witschen.* Candia Broom.

—— Ebenus, *Ebenholz.*

ASPARAGUS albus, *weisser Spargel.* White Asparagus.

—— sarmentosus, *zeylanischer Spargel.*

—— capensis, *capischer Spargel.* Triple spined do.

—— acutifolius, *spitzigblätt.* Spargel. Needle leaved do.

—— retrofractus, *zurückgebogener Spargel.*

—— declinatus, *herabgebogener Spargel.*

ASPHODELUS fistulosus, *cretischer Affodill.* Lesser Kingspear.

ASTER fruticulosus, *strauchartiger Aster.* Shrubby Starwort.

ASTRA-



ASTRAGALUS Tragacantha, *Traganth.*

ATHANASIA trifurcata, *dreyzinkige Athanasie.*

—— infana, *schädliche Athanasie.*

—— crithmifolia, *Meerfenchelblätt. Athanasie.*

ATRAPHAXIS undulata. *Strauchmelde mit wellenförm. Blättern.*

ATRIPLEX portulacoides, *portulakartige Melde.*

ATROPA frutescens. *baumartige Wolfskirsche.*

BACCHARIS ivaefolia. *epheublätt. Bacbusstrauch. Plowinan's Spike.*

—— putrida, *stinkende Bacbusstrauch.*

—— neriifolia, *Oleanderblätt. Bacbusstrauch.*

BALLOTA lanata. *wollige Ballote.*

BALTIMORA erecta. *Baltimora.*

BARLERIA buxifolia. *Drachenfänger mit Buxbaumblätter.*

BIDENS nivea, *schneeweisser Zweyzahn.*

BIGNONIA capreolata. *amerikanischer Trompetenbaum.*

BOSEA Yervamora. *Goldruthenbaum. Golden Rod tree.*

BONTIA daphnoides. *Bontie.*

BRUNIA lanuginosa, *beidelbeerblätt. geradwachsende Brunia.*

BUBON macedonicum. *macedonische Petersilie. Macedonian Parsley.*

—— Galbanum. *Mutterharz - Pflanze. Gum Galbanum.*

—— gummiferum. *Gummigebende Petersilie, Steineppich.*

BUCHNERA capensis. *capische Buchnera.*

BUDDLEJA capitata.

BUPHTHALMUM frutescens, *strauchartiges Ochsenauge. Shrubby Oxeye.*

—— arborefcens. *baumartiges Ochsenauge. Tree dito.*

—— maritimum. *Seestrands Ochsenauge. Maritime dito.*

—— spinosum. *stachlichtes Ochsenauge.*

BUPLEURUM difforme. *grasblätt. Hasenohr. Grass leaved Hair's ear.*



BUPLEURUM frutescens. *strauchartiges Hasenobr.*

CACALIA Kleinia. *kleinische Pestwurz.*

—— papillaris. *warzige Pestwurz.*

—— Ficoides. *feigenartige Pestwurz.*

—— repens. *kriechende Pestwurz.*

—— atriplicifolia. *meldenblätt. Pestwurz.*

—— Anteuphorbium. *äthiopische Pestwurz.*

—— fonchifolia. *Pestwurz mit Gänsedistelblättern.*

CACHRYS Libanotis. *libanotische Nußdolde.*

CACTUS moniliformis. *indianische Feige. Indian Fig.*

—— Opuntia. *grosse indianische Feige. Opuntia dito.*

—— Ficus indica. *Feige mit vielen Gliedern. Many jointed do.*

—— Tuna. *Feige die in Zweige wächst. Branching do.*

—— cochenillifer. *cochenillen Feige. Cochineel bearing do.*

—— curassavicus. *kleine cochenillen Feige. Small Cochineel Fig.*

—— Phyllanthus. *brasilische Feige. Flat leaved dito.*

—— Peireskia. *barbados Kreutzbeere. Barbadoes Gooseberry.*

—— tetragonus. *gerade viereckige Fackeldistel. quadrangular.*  
Torch thistle.

—— pentagonus. *fünfleckige Fackeldistel. pentagonal do.*

—— hexagonus. *sechseckige Fackeldistel. hexagonal do.*

—— heptagonus. *siebeneckige Fackeldistel. heptagonal do.*

—— repandus. *achreckige Fackeldistel. Obtuse octagonal do.*

—— Royeni. *neuneckige Fackeldistel. enneagonal do.*

—— lanuginosus. *wollige Fackeldistel. Woolly dito.*

—— peruvianus. *peruvianische Fackeldistel. Peruvian do.*

—— grandiflorus. *grosblumige Fackeldistel. Great flowr. do.*

—— flagelliformis. *schlangenförmige Fackeldistel. Creeping Cereus.*

—— triangularis. *dreieckige Fackeldistel. Triangular do.*

CALCEOLARIA pinnata. *gefiederte Schubblume.*

—— fothergilli. *Fothergills Schubblume.*

CALENDULA fruticosa. *staudige Ringelblume. Shrubby Mary gold.*

CALEN.



*CALENDULA* *graminifolia*. *grasblütr.* Ringelblume. Grass leaved dito.

*CALLA* *aethiopica*. *äthiopische Calla.*

*CALLICARPA* *americana*. *amerikanische Wirbelbeere.*

—— *tomentosa*. *wollige Wirbelbeere.*

*CAMELLIA* *japonica*, *flore maximo roseo.* *Japanische Rose.*

*CAMPANULA* *aurea*, *gelbe Glockenblume.*

—— *Canariensis*. *canarische Glockenblume.* Canary Bell flower.

*CAPPARIS* *spinosa*. *stachelichte Kapernstrauch.* Caper bush.

*CARTHAMUS* *cyaneus*. *blauer Safflor.*

*CASSINE* *Peragua*. *Südersee Thee.* South sea Tea.

—— *Maurocena*. *Hottentotten Kirsche.* Hottentot-Cherry.

—— *Maurocena minor*. *kleine hottentotten Kirsche.* Lesser do.

—— *Phillyrea*. *capische Phillyrea.* Cape Phillyrea.

*CASUARINA* *equisetifolia*. *Heermuß.* Casuarina.

*CEANOTHUS* *africanus*. *afrikanische Seckelblume.* Evergreen Ceanothus.

*CELASTRUS* *buxifolius*. *buxbaumblütr.* Celastr. Box leaved Staff tree.

—— *pyracanthus*. *äthiopischer Celastr.* Pyracanth leaved dito.

—— *spinosus*, *stachelichter Celastr.*

*CENTAUREA* *fruticosa*. *staudige Flockenblume.* Shrubby Centaury.

—— *ragulina*. *ragusische Flockenblume.* Silver Raguline dito.

—— *sempervirens*. *immergrüne Flockenblume.* Evergreen dito.

—— *orientalis*. *oriental.* Flockenblume.

*CERATONIA* *filiqua*. *St. Johannisbrod.* Carob-tree.

*CERCODIA* *erecta*. *Aufrechtes Bindkraut.* New Zealand Bindweed.

*CHENOPODIUM* *multifidum*. *staudige Gänsefuß.* Shrubby Orach.

—— *anthelminticum*. *Wurmsame.*



CHIRONIA baccifera. beerentragende Chironie.

—— frutescens. staudige Chironie.

CHRYSANTHEMUM frutescens. staudige Wucherblume. Shrub-  
by Corn Marygold.

—— flosculosum. cretische Wucherblume. Cretian dito.

—— lacerum. zerfetzte Wucherblume.

CHRYSOCOMA Comaurea. staudiges Goldhaar. Goldy Locks.

—— cernua, kleinblätt. Goldhaar. Lesser dito.

—— ciliata. heidelbeerblätt Goldhaar. Heath leaved dito.

—— artemisoides. Beyfußblätt. Goldhaar.

—— retusa. stumpfblätt. Goldhaar.

CINERARIA geifolia. Märzwarzblätt. Aschenpflanze. Ground-  
Jvy leaved Ashwood.

—— Othonnites, Othonnenartige Aschenpflanze. Shrubby Ci-  
neraria.

—— Amelloides. amellenartige Aschenpflanze. Blue Cape aster.

—— populifolia, pappelblätt. Aschenpflanze.

—— angulata. eckblätt. Aschenpflanze.

CISTUS pilosus. haarichter Cistus. Hairy Cistus.

—— creticus. cretischer Cistus. Cretian dito.

—— laevipes. glatter Cistus.

—— albidus. weißlichter Cistus.

—— rosaceus. rosenfarb. Cistus.

CITHAREXYLUM cinereum. grauer Geigenbaum.

CITRUS Medica. gemeine Citrone. Common Citron.

—— Medica Pergam. Bergamot Citrone. Bergamot dito.

—— Medica monstrosa. grosse länglichte Citrone. Oblong frui-  
ted dito.

—— Limon. gemeine Limone. Common Limon.

—— Limon. fl. pleno. gefüllte Limone. Double flowering do.

—— Limon. Jamaicens. Zwerg Limone. Jamaica Lime.

—— Aurantium, Pomeranze. Sevill Orange.

CITRUS



CITRUS Aurantium flor. pleno. gefüllte Pomeranze. Double flowering dito.

—— Aurantium fol. crispo. krausblätt. Pomeranze. Curled leaved do.

—— Aurantium myrtifolium. myrtenblätt. Pomeranze. Myrtle leaved do.

—— ——— salicifol. weidenblätt. Pomeranze. Willow leaved Orange.

—— ——— fol. argent. silberblätt. Pomeranze. Silver leav. do.

—— ——— fol. aureis. goldblätt. Pomeranze. Gold striped dito.

—— Sinensis. Chinesische Orange. China dito.

—— Decumanus. Pompelmuß. Shaddock.

—— trifolius. dreyblätt. Orange. Japan three leaved do.

CLAYTONIA virginica. virginische Claytonie.

CLIFFORTIA ilicifolia. stechpalmblätt. Clyffortia.

CLITORIA.

CLUTIA alaternoides. steinlindenblätt. Clutie.

—— pulchella

COIX lacryma Jobi. Hiobstkräne.

COMMELINA communis. gemeine Commeline.

—— africana. afrikanische Commeline.

—— tuberosa. knollichte Commeline.

—— cristata. kammartige Commeline.

COLUTEA frutescens. rother Blasenbaum. Scarlet Bladder Senna.

CONVOLVULUS canariensis. canarische Winde.

—— Cneorum. silberblätt. Winde.

—— Cantabricus. flachsblätt. Winde.

—— althaeoides, althäblätt. Winde.

CONYZA candida. weiße Dürrewurtz.

—— virgata. ruthenartige Dürrewurtz.

—— mollis. weichblätt. Dürrewurtz.

—— fordida. schmalblätt. Dürrewurtz.



COREOPSIS angustifolia. *schmalblätt. Gabelkraut.*

CORONILLA iuncea. *binsenartige Kronwicke. Montpellier Co-  
lutea.*

— glauca. *graue Kronwicke. Day smelling dito.*

— coronata. *neunblätt. Kronwicke. Nine leaved dito.*

— valentina. *valentinische Kronwicke.*

— argentea. *silberblätt. Kronwicke. Silver leaved dito.*

COTULA stricta. *geradewachsende Laugenblume.*

— tanacetifolia. *rheinfarrenblätt. Laugenblume.*

COTYLEDON orbiculata. *rundblätt. Nabelkraut. Navelwort.*

— spuria. *spadenblätt. Nabelkraut. Spade leaved dito.*

— hemisphaerica. *halbrundblätt. Nabelkraut. Semiorundated  
dito.*

— ferrata. *sägenartig gezahntes Nabelkraut.*

— laciniata. *gekerbtes Nabelkraut. laciniated dito.*

CRASSULA coccinea. *rothes Dickblatt. Scarlet Orpine.*

— tetragona. *viereckiges Dickblatt. Square leav. dito.*

— perfoliata. *durchbohrtes Dickblatt. perfoliated do.*

— punctata. *punktirtes Dickblatt. punctated do.*

— portulacaria. *Portulakbaum. Purslane Tree.*

— ciliata. *gefranztes Dickblatt. ciliated Orpine.*

— pellucida. *glänzendes Dickblatt. transparent do.*

— scabra. *raubes Dickblatt. rough do.*

— cultrata. *messerförmiges Dickblatt. cultrated do.*

— obvallata. *verpallissadirtes Dickblatt.*

— imbricata. *geschindeltes Dickblatt. imbricated do.*

CRINUM africanum. *afrikanische Hackenblume. Blue African  
Lilly.*

— pendulum. *niederhangende Hackenblume.*

— latifolium. *breitblätt. Hackenblume.*

— Zeylanicum. *zeylonische Hackenblume.*

CROTALARIA laburnifolia. *Bohnenbaumblätt. Klapperschote.*



*CROTALARIA* turgida, strotzende Klapperschote.

*CROTON* sebiferum. Talgbaum. Tallow tree.

*CUNILA* thymoides. thymianartiger Kunel.

*CYCLAMEN* indicum, flor. odoratissimo. wohlriechendes indianisches Schweinsbrod.

—— indicum fl. rubro. dito mit rother Blütbe.

—— indicum flor. albo. mit weisser Blütbe dito.

—— indicum flor. albo et purpureo. weiß und purpurfarbig dito.

*CYRILLA* racemiflora. Cyrilla.

*CYSTIGIA* fascicularis.

*DELPHINIUM* elatum. bariger Rittersporn.

*DIGITALIS* canariensis. canarischer Fingerhut. Canary Fox glove.

—— obscura, spanischer Fingerhut.

—— carnosa. dickblätt. Fingerhut.

*DIONAEA* Muscipula. Venus Fliegenfalle. Eine kleine Pflanze, die an den Blätterrändern mit Borsten besetzt ist. In der Mitte des Blatts ist eine Feuchtigkeit, die die Fliegen anzieht; die Pflanze ist aber so empfindlich, daß die beyden Seiten des Blatts zusammenschlagen, so bald die Fliege es berührt, und sie mit den Borsten einklemmen und tödten.

*DIOSMA* oppositifolia. gekreuzte Diosma.

—— hirsuta. rauchblätt. Diosma.

—— rubra. wohlriechende Diosma.

—— ericoides. Heidenartige Diosma.

—— imbricata geschindelte Diosma.

—— capitata geknöpft Diosma.

*DISANDRA* prostrata.

*DODONAEA* viscosa.

*DOLICHOS* sempervirens. immer grüne Faseln.

*DRACAENA* erecta. Drachenbaum.



DRACOCEPHALUM canariense. *canarischer Drachenkopf*. Balm of Gilead.

ECHIUM album. *weißer Otternkopf*.

ELEPHANTOPUS scaber. *Elephantenfuß*. Elephant's foot.

EMPETRUM album. *weiße Affenbeere*. White Crowberry.

ERICA arborea. *weiße Baumheide*.

—— triflora. *wohlriechende weißblühende Heide*.

—— capitata. *Heide mit roth und gelben Blumen*.

—— tubiflora. *Heide mit langen rothen Blumen*.

—— cerinthoides. *Heide mit runden harichten Blättern und rothen Blumenbüscheln*.

—— purpurascens. *vierblätt. rothe Heide*.

—— mediterranea. *Mediterran. Heide*.

—— nudiflora. *nackendblühende Heide*.

—— curviflora. *krummbloomige Heide*.

—— scoparia. *Besenheide*.

—— empetrifolia. *gefranzte Heide*.

—— abietina. *fichten Heide*.

—— petiolata. *gestengelte Heide*.

—— grandiflora. *grosblumige Heide*.

—— longifolia. *langblättr. Heide*.

—— persoluta.

—— hispida. *raube Heide*.

—— conspicua. *ansehnliche Heide*.

—— pulchella. *schöne Heide*.

—— marifolia. *Katzenmünzige Heide*.

—— coccinea. *scharlach Heide*.

—— baccans. *beerenähnliche Heide*.

—— fucata. *gefärbete Heide*.

—— myrsinoides.

—— Petiveri.

—— urceolaris. *Kannenheide*.



- ERIOCEPHALUS africanus. *afrikanischer Wollkopf.*  
 ——— racemosus. *traubenartiger Wollkopf.*  
 ERYTHRINA herbacea. *Corallenkraut. Herbaceous Coral.*  
 EUGENIA Jambos. *Rosenäpfel, Eugenie. Rose Apple bay.*  
 EUPHORBIA caput Medusae. *Medusenkopf.*  
 ——— caput Medusae min.  
 ——— viminalis. *nackende staudige Wolfsmilch.*  
 ——— Tithymaloides. *myrtenblätt. Wolfsmilch.*  
 ——— Characias. *rothe Wolfsmilch.*  
 ——— Paralias, *Wasserwolfsmilch.*  
 ——— amygdaloides. *mandelblätt. Wolfsmilch.*  
 FAGONIA cretica. *cretische Fagonie.*  
 FERRARIA undulata. *wellenförmige Ferrarie.*  
 FRITILLARIA regia. *Königskrone.*  
 ——— nana. *kleine Bretspielblume.*  
 GALEGA rosea. *rosenfarbige Ziegenraute.*  
 GALENIA africana. *afrikanische Galenie.*  
 GALEOPSIS gibbosa. *Hoblzahn.*  
 GALIUM parvifolium. *kleinblätt. Labkraut.*  
 GARDENIA florida flor. pleno. *capischer Jasmin mit gefüllten  
 Blumen. Cape Jessamy.*  
 ——— stellata. *capischer Jasmin mit sternförmigen Bl. New Cape do.*  
 GENISTA canariensis. *canarischer Ginster. Canary broom.*  
 GENTIANA viscosa. *klebrichter Enzian.*  
 GERANIUM fulgidum. *schellkrautblätt. Storchschnabel. Celan-  
 dine leaved Crane's bill.*  
 ——— inquinans. *scharlachrothblühender Storchschnabel. Scarlet  
 flowering do.*  
 ——— papilionaceum. *Schmetterlings Storchschnabel. Butterfly do.*  
 ——— terebinthinum, *grosser Schmetterlings Storchschnabel.*  
 ——— betulinum. *Birkenblätt. Storchschnabel. Birch leaved do.*  
 ——— cucullatum. *Storchschnabel mit hohlen Blätt. Hollow leav. do.*



GERANIUM gibbosum. Agleyblätt. Storchschnabel. Columbine leav. do.

- carnosum. knotiger Storchschnabel. Knotted stalked do.
- peltatum. Epheublätt. Storchschnabel. Ivy leaved do.
- acetosum. Sauerampfer. Storchschnabel. Sorrel dito.
- zonale. hufeisenblätt. Storchschnabel. Horshoe dito.
- foliis argenteis, silberrändriger Storchschnabel. Silver edged dito.
- fol. aureis. goldblätt. Storchschnabel. Gold striped do.
- vitifolium Weinblätt. Storchschnabel. Balm scent. do.
- capitatum. geköpfter Storchschnabel. Rose scent. do.
- alchimilloides. Alchimillenblätt. Storchschnabel.
- odoratissimum. wohlriechender Storchschnabel.
- alceoides. alceenblätt. Storchschnabel.
- grossularoides. Stachelbeerblätt. Storchschnabel.
- coriandrifolium. Corianderblätt. Storchschnabel.
- pinnatum. flügelblätt. Storchschnabel.
- lobatum. Storchschnabel mit ausgeschweiften Blättern.
- triste. Anemonenblätt. Storchschnabel.
- maritimum. Betonienblätt. Storchschnabel.
- angulosum. eckiger Storchschnabel.
- rutilans. röthlicher Storchschnabel.
- lanceolatum. Storchschnabel mit lanzettförm. Blättern.
- cordifolium. Storchschnabel mit herzförm. Blättern.
- hybridum. Bastard Storchschnabel.
- laevigatum. glattblätt. Storchschnabel.
- scabrum. rauchblätt. Storchschnabel.
- glutinosum. klebrichter Storchschnabel.
- glaucophyllum. bläulichter Storchschnabel.
- cotyledonis.
- lacerum. Storchschnabel mit zerrissenen Blättern.
- trigonum, dreieckichter Storchschnabel.



GERANIUM hermannifolium. hermanniablätt. Storchschnabel.

—— tabulare. Tafelberg Storchschnabel.

GLADIOLUS spicatus. ährenförmiger Schwertel. Spiked Corn flag.

—— tristis. schmalblätt. Schwertel.

—— angustus. africanischer Schwertel.

—— plicatus. gefalteter Schwertel.

—— blandus, holder Schwertel.

—— Sceptrum. Scepter Schwertel.

—— secundus. einriegerter Schwertel.

—— Securiger. gebeilter Schwertel.

—— byzantinus. Constantinopolitanischer Schwertel.

—— strictus. steifer Schwertel.

GLEDITSIA monosperma.

GLYCYRRHIZA glabra. gemeines Süßholz.

GNAPHALIUM arboreum. Baumartiges Rubrkraut.

—— niveum. schneeweisses Rubrkraut.

—— Stoechas. Mottenkraut.

—— orientale. oriental. Rubrkraut.

—— cymosum, langblätt. Rubrkraut.

—— odoratissimum. wohlriechendes Rubrkraut.

—— ericoides. heideblätt. Rubrkraut.

—— cylindricum. walzenförmiges Rubrkraut.

—— flabelliforme. geschirmtes Rubrkraut.

—— trifurcatum. dreizackiges Rubrkraut.

—— sessifolium. ungestieltes Rubrkraut.

GNIDIA pinifolia. (vide Struthiola erecta.)

GORDONIA Lasianthus. Loblolly Lorbeerbaum. Loblolly Bay.

—— pubescens. raube Gordonie.

GORTERIA nigens. steife Gorterie.

—— fruticosa. staudige Gorterie.

—— fetosa. borstenartige Gorterie.

—— ciliaris. barichte Gorterie.



GREWIA occidentalis. *Ulmblattr. Grewia.*

GUNNERA perperna. *Gunnere.*

HAEMANTHUS coccineus. *scharlachrothe Blutblume. Blood flow.*

—— puniceus. *Wiesensafranblatt. Blutblume.*

—— villosus. *raube Blutblume.*

—— ciliaris. *franzichte Blutblume.*

HALLERIA lucida. *glänzende Hallerie.*

HARTOGIA capensis. *capische Hartogie.*

HELIOPHILA incana. *weisses Sonnenkraut.*

—— teretifolia. *rundblattr. Sonnenkraut.*

HELIOTROPIMUM peruvianum. *peruvianische Sonnenwende.*

HERMANNIA althaeifolia. *Eibischblatt. Hermannie.*

—— alnifolia. *Erlenblatt. Hermannie.*

—— lavendulifolia. *Lavendelblatt. Hermannie.*

—— grossularifolia. *Stachelbeerblatt. Hermannie.*

—— candicans. *schimmernde Hermannie.*

HIBISCUS retusus. *Ketmia mit zugestumpft. Blättern.*

HIPPIA frutescens. *staudige Hippiä.*

HOPEA tinctoria. *farbende Hopea.*

HYACINTHUS luteus. *gelber Hyacinth.*

HYDROCOTYLE asiatica. *asiatischer Wassernabel.*

HYOSCYAMUS aureus. *gelb Bilsenkraut. Yellow Henbane.*

HYOSERIS lucida. *glänzend. Krannichkraut.*

HYPERICUM balearicum. *warzenblatt. Johanniskraut.*

—— monogynum. *Chinesisches Johanniskraut.*

HYPOXIS erecta. *aufrechtwachs. Härling.*

JASMINUM grandiflorum. *Catalonischer Jasmin. catalonian  
Jessamy.*

—— azoricum. *azerischer Jasmin. Azorian Jessamy.*

—— odoratissimum. *wohlriechender indianischer gelber Jasmin.  
perfume Jessamy.*

—— angustifolium. *schmalblätt. Jasmin. narrowleaved do.*



*IBERIS* *semperflorens*. *Staudige Schleifenblume.*

—— *foliis eleganter variegatis*. *scheckige Schleifenblume.*

—— *faxatilis*. *Schleifenblume mit schmalen harichten Blättern.*

*ILLECEBRUM* *Paronychia*. *gemeines Nagelkraut.*

*ILEX* *Parado*. *Spanische Stechpalme.*

—— *Cassine*. *carolinische Stechpalme.*

*ILLICIUM* *floridanum*. *floridanscher Sternanis*. *Aniseed tree.*

*INDIGOFERA* *pforaloides*. *harzkleeartige Indigopflanze.*

*INULA* *crithmifolia*. *Meerfenchelblätt.* *Alant.*

*IRIS* *ciliaris*. *harichte Schwerdlilie.*

—— *paconia*.

*IVA* *frutescens*. *staudiger Fieberrindenbaum.*

*IUSSIAEA* *repens*. *Indianischer Epheu.*

*IUSTICIA* *Adhadota*. *malabarische Nuß*. *Malabar Nut.*

—— *hyssopifolia*. *Isopblätt.* *Iusticie.* *Hyssop leaved dito.*

*IXIA* *africana*. *africanische Ixia.*

—— *flexuosa*. *gebogne Ixia.*

—— *polystachia*. *vielährige Ixia.*

—— *scillaris*. *Meerzwiebelart.* *Ixia.*

—— *crocata*. *safrangelbe Ixia.*

—— *chinensis*. *chinesische Ixia.*

—— *plicata*. *gefaltene Ixia.*

—— *longicaulis*. *langstielige Ixia.*

—— *trifoliata*. *dreyblätt.* *Ixia.*

—— *pulcherrima*. *schönblühende Ixia.*

—— *squalida*. *schmutzige Ixia.*

—— *bulbifera*. *bollentragende Ixia.*

—— *tubiflora*. *rohrblühmige Ixia.*

—— *maculata*. *gefleckte Ixia.*

*KIGGELARIA* *africana*. *africanische Kiggelarie.*

*LACHNAEA* *conglomerata*. *knaulförmige Lachnää.*

*LAGERSTROEMIA* *indica*. *Indianische Lagerströmie.*



LANTANA salviafolia. *salbeyblätt. Angelmund.*

—— africana. *africanische Lantana. Holly leav. Jessamine.*

LATHYRUS Nissolia. *Nissolische Plattererbse.*

LAVANDULA multifida. *canarischer Lavendel. Canary Lav.*

—— dentata. *gezähnter Lavendel. Saw leaved dito.*

—— Spica. *Spicke.*

—— pectinata. *Kammblättr. Spicke.*

LAVATERA olbia. *olbische Lavatere.*

LAURUS nobilis foliis eleganter variegatis. *silberblätt. Lorbeerbaum.*

—— Borbonia. *blaue beerentragender carolinischer Lorbeerbaum. Carolina Bay.*

—— indica. *indianischer Lorbeerbaum. falscher Zimmtbaum. Bastard Cinnamon.*

—— Camphora. *Campferbaum. Camphor tree.*

—— aestivalis. *virginischer Lorbeerbaum. Lesser Carolina Bay.*

LEPTOSPERMUM scoparium. *steifer Kleinsaame.*

—— mucronatum. *spitzblättr. Kleinsaame.*

—— pubescens. *wolliger Kleinsaame.*

—— caule rubro. *rothstänglicher Kleinsaame.*

LEYSSERA gnaphalodes. *rubrkrautblätt. Leyssere.*

LIMODORUM tuberosum. *knolliges Limodorum.*

LINUM maritimum. *gelber Seeflachs. Yellow Sea flax.*

LOBELIA coronopifolia. *Schweinskressblätt. Lobelie.*

LOTUS creticus. *silberblätt. Schotenklee. Silver leaved Lotus.*

—— Dorycnium. *spanischer Schotenklee. Spanish dito.*

—— iacobaeus. *Jacobs Schotenklee.*

LYCHNIS coccinea. *chinesische Lychnis. Chinese Lychnis.*

LYCIUM cordatum. *Vide Arduinia spinosa.*

—— afrum. *africanischer Buxdorn. African Box thorn.*

—— capulare. *mexicanischer Buxdorn. Mexican dito.*

LYGEUM Spartum. *Nußgras.*



MALVACAPENSIS. capische Malve.

MARRUBIUM Pseudo dictamnus. unächter Diptam.

MASSONIA latifolia.

MEDEOLA asparagoides, unächter Spargelbaum.

—— myrtifolia. myrtenblätt. Krollblume.

MEDICAGO arborea. baumartiger Schneckenklee.

MELIA Azedarach. Paternosterbaum. Bead tree.

MELIANTHUS maior. große Honigblume. Great Honey flowr.

—— minor. kleine Honigblume. Lesser dito.

MENTHA canariensis. canarische Münze.

—— paniculata. gerispete Münze.

MESEMBRYANTHEMUM geniculiflorum. Gliederblättriges

Mesembryanthemum. Fig. Marygold.

—— noctiflorum. Nachtblühendes Mesembryanthemum.

—— splendens. Scheinendblühendes Mesembryanthemum.

—— umbellatum. doltenblätt. Mesembryanthemum.

—— calamiformi. Spulenblätt. Mesembryanthemum.

—— Tripolinum. Schwertförmigblätt. Mesembryanthemum.

—— bellidifolium. Masliebenblätt. Mesembryanthemum.

—— deltoides. Deltaförmiges Mesembryanth. Delta shaped dito.

—— deltoides min. kleines deltaförmiges Mesembryanthemum.

—— deltoides mai. grosses deltaförmiges Mesembryanthemum.

—— barbatum. Bart. Mesembryanthemum. Bearded dito.

—— barbatum humile. Zwergbart. Mesembryanthemum.

—— hispidum. scharfstieliges Mesembryanthemum.

—— villosum. haariges Mesembryanthemum. Hairy dito.

—— scabrum. Scharfblätr. Mesembryanthemum. rough do.

—— emarginatum. Mesembryanthemum mit kerbigen Blumen.

—— uncinatum. Hakenblätt. Mesembr. Hooked leaved do.

—— spinosum. Stachliches Mesembr. Spinous dito.

—— tuberosum. Knolliges Mesembr.

—— tenuifolium. dünnblättriges Mesembr. Slender leav. Fig.

Marygold.

ME



M E S E M B R Y A N T H E M U M stipulaceum. gerades staudiges Mesembryanthemum.

- crassifolium. hauswurzblättriges Mesembr.
- falcatum. krumblätt. Mesembr. Crooked leaved do.
- glomeratum. kleines krumblätt. Mesembr.
- loreum. riemenstänglichtes Mesembr.
- filamentosum. Mesembryanthemum mit violetten Blumen.
- acinaciforme. Säbelblätt. Mesembr. Scimitar leaved do.
- rostratum. Storchschnabel. Mesembr. Crane's bill. do.
- dolabriforme. Axtblätt. Mesembr. Hatched leaved do.
- forficatum. Gabelblätt. Mesembr. Forked leaved do.
- edule. Eßbares Mesembr. Eatable dito.
- bicolorum. zweyfärbiges Mesembryanth.
- ferratum. gezähntes Mesembr.
- micans. schimmerndes Mesembr. Glittering do.
- veruculatum. wohlriechendes Mesembr.
- glaucum. hellblätt. Mesembr. Glaucous do.
- corniculatum. hornblätt. Mesembr. Horned do.
- expansum. Blätterstreckendes Mesembr.
- tortuosum. Olivenblätt. Mesembr.
- ringens. Hundsmaul Mesembr. Dog's chop do.
- difforme. unförmiges Mesembr. Deformed do.
- albidum. weißes Mesembr. White do.
- linguiforme. zungenblättriges Mesembr.
- pugioniforme. Dolchblättriges Mesembr.
- aggregatum. Büschblätt. Mesembr.
- pubescens. weißblätt. Mesembr.
- procumbens. niederliegendes Mesembr.
- scalptum.
- ciliatum. Mesembr. mit Haaren eingefassten Blättern.
- carinatum. Mesembr. mit rinnenförmigen Blättern.
- cordifolium. Mesembr. mit herzförmigen Blättern.



MESEMBRYANTHEMUM fissum. Mesembr. mit gespaltenen  
Blättern.

- laevigatum. glattblätt. Mesembr.
- decumbens. gestrecktblätt. Mesembr.
- succulentum. fleischigblätt. Mesembr.
- echinatum. warzigblätt. Mesembr.
- testiculatum.
- hispidissimum. scharfstachlichtes Mesembr.
- australe.
- felis.

METROSIDEROS obliqua.

MONSONIA speciosa. Monsonia.

MORAEA vegeta. afrikanische Moräa.

- iridioides. Schwerdlilienblätt. Moräa.

MUNTINGIA caryophyllata.

MYRICA quercifolia. Eichenblätt. Myrica. Oak leaved Myrtle.

- quercifolia pubescens.
- cordifolia. Herzblätt. Myrica. Round leav. Heart. dito.
- trifoliata. dreyblättrichte Myrica.

MYRSINE africana. afrikanische Griffelbeere.

MYRTUS communis. gemeine Myrte.

- romana. römische Myrte. Roman Myrtle.
- tarentina. buxblätt. Myrte. Box leaved dito
- tarentina variegata. silberblätt. Buxmyrte. Silver Box do.
- italica. geradwachsende Myrte. Upright Myrtle.
- boëtica. orangenblätt Myrte. Orange leaved dito.
- lusitanica. portugiesische Myrte. Portugal dito.
- belgica flore pleno. gefüllte Myrte. Double flowr. do.
- mucronata. Muscaten Myrte. Nutmeg dito.
- mucronata eleganter variegata. bunte Muscaten Myrte.
- rosmarinifolia. rosmarinblättrige Myrte.
- thymifolia. Thymianblättrige Myrte. Thyme leaved dito.

MYR-



MYRTUS thymifolia variegata. ganz scheckige Thymian Myrte.

NERIUM Oleander. Oleander. Oleander.

— — — flore albo. weisser Oleander. White dito.

— — — flore odorato pleno. wohlriechender gefüllter Oleander. Double flowering dito.

— — — foliis eleganter variegatis. Oleander mit buntscheckigen Blättern.

NITRARIA Schoberi. Salpeterstrauch.

NOLANA prostrata. Zymbelblume. ägyptischer Nachtschatten.

OCCYMUM rugosum. Runzel Basilikum.

OENOTHERA paviflora. kleinblumige Nachtkerze.

OLEA capensis. Breitblättriger Olivenbaum. Broad leaved Olive.

— — — buxifolia. buxblätt. Olivenbaum. Box leaved dito.

— — — americana. amerikanischer Olivenbaum.

— — — fragrantissima. chinesischer Olivenbaum mit kleinen weissen Blumen von sehr angenehmen Geruch. Dieses ist die Blume, womit die Chineser ihrem Thee den süßen Geruch geben.

ONONIS Natix. gelbe staudige Haubechel.

— — — crispa, krausblätt. Haubechel. Curled leav. Rest-Harrow.

— — — rotundifolia. rundblätt. Haubechel. Round leaved do.

— — — alopecuroides. fuchschwanzart. Haubechel.

— — — hireina. stinkende Haubechel.

ORIGANUM aegyptiacum. Egyptischer Majoran.

— — — Dictamnus. cretischer Diptam.

— — — sipyleum. Sipyliſcher Diptam.

ORNITHOGALUM latifolium. breitblatt. Vogelmilchblume.

— — — arabicum. arabische Vogelmilchblume.

— — — luteum. gelbe Vogelmilchblume.

OSTEOSPERMUM pisiferum. Erbsenartiger Beinsame.

— — — moniliferum. Armband Beinsame.

— — — rigidum. stachlichter Beinsame.



*OTHONNA* pectinata. gekammte Othonna.

—— coronopifolia. Schweinskreszenblätt. Othonna.

—— arborescens. baumartige Othonna.

—— gibbosa. gekrümmte Othonna.

—— dentata. zahnblätt. Othonna.

—— teretifolia. halbrundblätt. Othonna.

—— angustifolia. schmalblätt. Othonna.

—— bulbosa. knollenartige Othonna.

*OXALIS* purpurea. purpurrother Sauerklee.

—— flava. gelber Sauerklee.

—— *Pes caprae*. goldgelber Sauerklee.

—— incarnata. fleischfarbiger Sauerklee.

*PANCRATIUM* mexicanum. mexicanische Gilgen.

—— africanum. afrikanische Gilgen.

—— carolinianum. carolinische Gilgen.

—— viriduncum. gebückte Gilgen.

—— latifolium. breitblätt. Gilgen.

—— littorale. Strand Gilgen.

*PASSERINA* filiformis. äthiopischer Sperlingsbaum.

*PASSIFLORA* rotundifolia. rundblättrige Passionsblume.

—— incarnata. incarnatrothe Passionsblume.

—— lutea. gelbe Passionsblume.

*PERIPLOCA* africana. afrikanische Hundswinde.

*PHLOMIS* purpurea. purpurrothes Wullkraut. Jerusalemsalbey.

Purple Jerusalem Sage.

—— Leonurus. Löwenschwanz. Lion's tail.

—— nepetifolia. Katzenmüntzblätt. Wullkraut. Lesser dito.

*PHYLICA* ericoides. Heideblätt. Spricker. Shirtbutton Heath.

—— buxifolia. buxbaumblätt. Spricker. Box-leaved dito.

—— myrtyfolia. myrtenblätt. Spricker.

—— plumosa. federartiger Spricker.

—— squarrosa. sperriger Spricker.



PHYLLIS nobilis. *schöne Phyllis.*

PHYSALIS somnifera. *schlafmachende Judenkirsche.*

—— arborescens. *baumartige Judenkirsche.*

—— fruticosa. *strauchartige Judenkirsche.*

PISTACIA vera. *Pistacienbaum. True Pistacia Nut.*

—— Terebinthus. *Terpentinbaum. Turpentine Tree.*

—— Lentiscus. *Mastixbaum. Mastic - Tree.*

POLYGALA myrtifolia. *myrtenblätt. Creutzblume. African Milk-*  
wort.

—— spinosa. *stachlichte Creutzblume.*

POLYPODIUM aureum. *Haasenfussiges Farrenkraut.*

—— lusitanicum. *portugiesisches Farrenkraut.*

—— Filix mas. *Farrenkrautmännlein.*

POLEMONIUM rubrum. *rother griechischer Baldrian.*

PORTULACA Anacampseros. *afrikanischer Portulak.*

POTENTILLA tridentata.

POTERIUM spinosum. *stachlichte Becherblume. Shrubby Burnet.*

PRASIUM maius. *große Nesselstaude. Spanish Nettle.*

PRINOS fascicularis. *Quirl Winterbeere.*

PROTEA argentea. *Silberbaum. Silver Tree.*

—— pallens. *blasser Silberbaum. Pale dito.*

—— angustifolia. *schmalblätt. Silberbaum. Narrow leav. do.*

—— saligna. *Weidenblättr. Silberbaum.*

—— glauca. *bläulichter Silberbaum.*

—— conifera. *Zapfen Silberbaum.*

—— hirta. *rauber Silberbaum.*

—— Hypophyllo - carpodendrum. *geschwülter Silberbaum.*

PSORALEA pinnata. *gefiederter Harzklee.*

—— aculeata. *stachlichter Harzklee.*

—— bituminosa. *Harzklee.*

—— cytisoides. *Bohnenbaumblätt. Harzklee.*

—— spinosa. *dornichter Harzklee.*

—— palaeestina, *syrischer Harzklee.*



- PTERONIA camphorata. *aethiopischer Federträger.*  
 ——— oppositifolia. *ägyptischer Federträger.*  
 PUNICA nana. *Zwerggranatenbaum. Dwarf Pomegranate.*  
 RHAMNUS theezans. *Thee Wegdorn.*  
 RHUS tomentosum. *wolliger Sumach. Hairy Sumach.*  
 ——— angustifolium. *schmalblatt. Sumach. Narrow leav. do.*  
 ——— lucidum. *breitblatt. Sumach. Broad leaved do.*  
 ——— laevigatum. *Sumach. mit gekerbten Blättern.*  
 ——— odorata. *wohlriechender Sumach.*  
 ——— succedanea. *unechter Firnisbaum.*  
 ROSA indica. *Chinesische Rose. China Rose.*  
 ROSMARINUS officinalis fol. argenteis. *Silberblatt. Rosmarin.*  
 ROYENA lucida. *hellblatt. Royena.*  
 ——— hirsuta. *rauchblatt. Royena.*  
 ——— latifolia. *breitblatt. Royena.*  
 ——— myrtifolia. *myrtenblatt. Royena.*  
 RUBIA peregrina. *Smyrna Röthe.*  
 RUELLIA ciliaris. *harichte Ruellia.*  
 RUMEX tuberosus. *knolliger Ampfer.*  
 RUSCUS androgynus. *canarischer Mausdorn. Canary Ruscus.*  
 ——— Hypophyllum. *alexandrinischer Mausdorn.*  
 SAGINA procumbens. *gestrekter Vierling.*  
 SALICORNIA fruticosa. *staudiger Glaschmaltz.*  
 ——— arabica. *arabischer Glaschmaltz.*  
 SALSOLA fruticosa. *staudiges Salzkraut.*  
 ——— laricina. *Lerchen Salzkraut.*  
 SALVIA aegyptiaca. *egyptische Salbey. Egyptian Sage.*  
 ——— mexicana. *mexicanische Salbey. Mexican dito*  
 ——— canariensis. *canarische Salbey. Canary dito.*  
 ——— africana. *afrikanische Salbey. African dito.*  
 ——— aurea. *goldgelbe Salbey. Yellow dito.*  
 SANGUISORBA dioica. *Wiesenknopf mit ganz getrennten Ge-*  
     *schlechtern.*



SANGUISORBA spinosa. *stachelichter Wiesenknopf.*

SCABIOSA africana. *africanische Scabiose.*

—— rigida. *steife Scabiose.*

—— cretica. *cretische Scabiose.*

SCHINUS Molle. *Pfefferbaum. Mastick Pepper.*

SCILLA autumnalis. *Herbstmeerzwiebel.*

—— maritima. *Meerzwiebel.*

SCROPHULARIA frutescens. *staudige Braunwurz.*

SELAGO spuria. *unächte Wickelblume.*

—— corymbosa. *Büschelförmige Wickelblume.*

SEMPERVIVUM arboreum. *baumartiges Hauslaub. Tree Sedum.*

—— foliis eleganter variegatis. *buntes Hauslaub. Variegated do.*

—— canariense. *canarisches Hauslaub. Canary House-leek.*

—— arachnoideum. *spinnewebe Hauslaub. Cobweb dito.*

SENECIO coronopifolius. *schweinskressenblätt. Brandspitzen.*

—— rigidus. *steife Brandspitzen.*

SERIPHIMUM squarrosum. *sperrigte Bucken.*

SIDERITIS canariensis. *canarisches Gliedkraut.*

SIDEROXYLON inerme. *stachelloses Eisenholz. Iron wood.*

—— spinosum. *stachelichtes Eisenholz.*

—— tenax. *zähes Eisenholz.*

—— fericeum. *weichhaariges Eisenholz.*

SILENE fruticosa. *staudige Silene.*

—— capensis. *capische Silene.*

SISYRINCHIUM graminifolium. *grasblätt. Schweinsrüßelblume.*

SMILAX excelsa. *hohe Stechwinde.*

SOLANUM pseudo-capsicum. *Corallenkirsche. Winter Cherry.*

—— quercifolium. *eichenblätt. Nachtschatten.*

—— Guineense. *guineischer schwarzer Nachtschatten. Black Nightshade.*

—— verbascifolium. *Wollkrautsblätt. Nachtschatten.*

—— tomentosum. *woolliger Nachtschatten. Hoary dito.*



SOLANUM sodomium. Sodomsäpfel. Apple of Sodom.

SOLDANELLA alpina. Drattelblume.

SONCHUS squarrosus. Gänsedistel.

SOPHORA microphylla. Neuzeeländische Sophora.

—— biflora. zweyblumiger Schnurstrauch.

—— tomentosa. wolliger Schnurstrauch.

—— angulata. eckiger Schnurstrauch.

—— capensis. capischer Schnurstrauch.

—— alba. weisser Schnurstrauch.

SPARTIUM capense. capische Pfriemen. Cape Broom.

—— spinosum. stachlichte Pfriemen.

—— Sphaerocarpon. rundsamige Pfriemen.

—— monospermum. einsamige Pfriemen.

—— complicatum. französische Pfriemen.

—— scorpius. Scorpionenpfriemen.

STAPELIA variegata. bunte Stapelia.

—— mammillaris. gewarzte Stapelia.

—— hirsuta. haarichte Stapelia.

STATICE speciosa. ansehnliche Grasblume.

—— suffruticosa. strauchartige Grasblume.

—— monopetala. einblumige Grasblume.

—— tatarica. tatarische Grasblume.

STACHYS tomentosa. weißbäriger Rosspoley.

—— aethiopica. äthiopischer Rosspoley.

—— hirta. stachlichter Rosspoley.

STERCULIA platanoidea. Abornblätz. Kothbaum.

STRUTHIOLOA erecta aufrechter Spazestrauch.

TANACETUM suffruticosum. Lavendelblätz. Rheinfarren.

—— frutescens. staudige Rheinfarren.

TARCHONANTHUS camphoratus. Pelzkern.

TAXUS nucifera. japanischer Eibenbaum.

TETRAGONIA fruticosa. staudiges Viereck.



TETRAGONIA herbacea. krautartiges Viereck.

—— cornuta. gehörntes Viereck.

TEUCRIUM tatifolium. breizblätt. Gamander. Broad leaved do.

—— Marum. Katzenkraut.

—— Polium. Bergpoley.

—— flavum. gelber Gamander.

—— massiliense. Gamander von Marseille.

—— capitatum. kopfförmiger Gamander.

THLASPI alyssoides. alyßenförmige Tasche.

THYMRA spicata. ährenförmiges Sergenkraut. Spiked Mountain Hyssop.

—— verticillata. quirlförmiges Sergenkraut. Narrow leaved dito.

THYMUS Mastichina. Mastixkraut. Mastick Thyme.

—— Acinos. blauer Bergthymian.

TRACHELIUM caeruleum. blaues Halskraut.

TRICHILIA glabra. glatte Trichilie.

TRICHOMANES canariense. canarischer Knopffarren.

TRIOPTERIS iamaicensis. Dreyflügel.

TROPAEOLUM maius fl. pleno. grosse gefüllte indianische Kresse.

ULMUS peregrina. ausländischer Rüster.

VERBENA Bonariensis. Eisenkraut von Buenos Ayres.

VIBURNUM Tinus, foliis eleganter variegatis. silberblätt. Bastardlorbeer, Laurus - Tinus.

VITEX trifolia. dreyblätt. Keuschheitsbaum. Chaste tree.

—— Negundo. Chinesischer Keuschheitsbaum. Chinesische dito.

WACHENDORFIA thyrsiflora.

—— paniculata.

XERANTHEMUM retortum. Papierblume mit Poleyblättern.

—— fulgidum. glänzende Papierblume.

YACCA gloriosa. stolze Yucca.

ZYGOPHYLLUM Morgfana. vierblätt. Bohnenkapern.

—— sessifolium. äthiopische Bohnen - Kapern.



# IV. ABTHEILUNG.

*Treibhaus - Pflanzen.*

## IV. DIVISION.

*Plantes des Serres chaudes.*

**A**CHRAS Sapota. *Breyapfel.*

ACHYRANTHES aspera. *raube, scharfe Spreublume.*

ADELIOIDES lucida.

AESCHYNOMENE grandiflora. *großblumige Schampflanze.*

AMOMUM Zingiber. *ächter Ingwer. Ginger.*

—— Zerumbet. *unächter Ingwer. Wild dito.*

AMYRIS balsamifera. *amerikanische Balsampflanze.*

ANNONA muricata. *saure Flaschenbaum. Prickly Custard Apple.*

—— squamosa. *schuppiger Flaschenbaum. Scaly dito.*

—— reticulata. *netzförmiger Flaschenbaum. Netted dito.*

—— asiatica. *zeylonischer Flaschenbaum. Ceylon dito.*

—— hexapetala. *Chinesischer Flaschenbaum.*

APOCYNUM frutescens. *staudiger Hundskohl.*

ARCTOPUS echinatus. *stachelichter Bärenfuß.*

ARECA oleracea. *amerikanischer Pinangpalme.*

ARUM Colocasia. *Egyptisches stamloses Aron.*

—— pictum. *fleckiges Aron.*

—— auriculatum. *ohrenförmiges Aron.*

—— trilobatum. *dreylappiges Aron.*

—— esculentum. *esßbares Aron.*

ARUNDO Bambos. *Bamburohr.*

ASCLEPIAS curassavica. *unächte Ipecacuanba.*

—— gigantea. *Aurikelbaum.*

—— parviflora. *kleinblumige Asklepiade.*

BA-



BANISTERIA laurifolia. Lorberblättrige Banisteria.

BARLERIA Prionitis. ostindischer Drachenfänger.

BASELLA rubra. rothe Beerblume. Red Nightshade.

—— alba. weisse Beerblume. White dito.

BAUHINIA acuminata. Bergebenholtz mit spitzigen Blättern.  
Mountain Ebony.

—— divaricata. Bergebenholtz mit ausgebreiteten Zweigen.

—— purpurea. purpurfarbiges Bergebenholtz.

BEGONIA obliqua. Begonia.

BIGNONIA pentaphylla. fünfblätterichte Trompetenblume. Five  
leav. Bignonia.

—— Leucoxylon. geradwachsender Trompetenbaum.

—— peruviana. peruvianischer Trompetenbaum.

—— indica. indianischer Trompetenbaum.

BIXA Orellana. Orleanbaum. Rokku.

BOCCONIA frutescens. Bocconie.

BOERHAAVIA hirsuta. haarichte Boerhaavie.

BOMBAX Ceiba. seidener Catunbaum. Silk Cotton tree.

—— gossypinum. Baumwollenstaude.

BORASSUS flabelliformis. Fächerpalme.

BROMELIA Ananas. Königin Ananas. Queen's Pine.

—— pyramidalis. Zuckerhut Ananas. Sugar loaf dito.

—— montis ferrati. Montserrat Ananas. Montserrat dito.

—— foliis lucidis. glatte grünblätt. Ananas.

—— fructu viridi. Ananas mit grüner Frucht.

—— fructu nigro. Ananas mit schwarzer Frucht.

—— fructu albo. Ananas mit weißer Frucht, und hiervon sind  
folgende Varietäten: als

die Riple Ananas,

Königs Ananas,

Havanna Ananas,

der rothe Zuckerhut,

der grüne Zuckerhut,

der gestreifte Zuckerhut,

BROMELIA foliis eleganter argenteis. silberblätt. Ananas.



BBOMELIA foliis eleganter aureis. goldblätt. Ananas.]

BRUNSFELSIA americana flore albo. Brunsfelsie.

BUCHNERA aethiopica. äthiopische Buchnere.

CACTUS mammillaris. kleine Melonendistel.

—— proliferus. ganz kleine Melonendistel.

—— Melocactus. grosse Melonendistel. Great Melon thistle.

CAESALPINIA Sappan.

CANELLA cinnamomea.

CANNA indica. indianisches Blumenrohr. Indian Reed.

—— variegata. buntes indianisches Blumenrohr.

—— glauca. grünes glattes Blumenrohr. Smooth green dito.

CAPSICUM frutescens. Berberbeerpfeffer.

CARICA Papaya. Papaya.

CASSIA Fistula. Purgiercassia. Wild Senna.

—— variegata. mit bunten Blättern.

—— biflora. zweyblumige Senna. Two flowered dito.

—— ligustrina. rainweidenblatt. Senna. Privet leaved dito.

—— bicapsularis. Senna mit zwey Kapseln.

—— planifolia. flachhülfige Senna.

—— auriculata. geöhrte Senna.

—— hastata. Senna mit spontonförmigen Blättern.

CASUARINA suberosa. Korkartige Kasuarine.

CASSYTA filiformis. fadenförmige Range.

CATESBAEA spinosa. buxblättrige Catesbaea. Lily thorn.

CEDRELA odorata. Barbadoische Ceder. Barbadoes Cedar.

CERBERA Ahovai. Schellenbaum.

—— Manghas. Herzbaum.

CESTRUM nocturnum. nächtlicher Hammerstrauch.

—— diurnum. tägiger Hammerstrauch.

—— montanum. Berg Hammerstrauch.

CHAMAEROPS humilis. Zwergpalme.

—— mitis. stachellose Zwergpalme.



- CHRYSOPHYLLUM Cainito. Sternapfel. Star apple.  
 CINCHONA officinalis. Fiebertinde.  
 CITHAREXYLUM cinereum. amerikanisches Geigenholz.  
 CLINOPODIUM rugosum. runzlichte Wirbeldost.  
 CLUSIA flava. gelbe Clusie.  
 COCCOLOBA Uvifera. Seetraube.  
 — rubescens. röthliche Seetraube.  
 COCOS nucifera. Kokosbaum. Cocoa nut.  
 COFFEA arabica. arabischer Caffeebaum. Coffea tree.  
 COLUMNEA humilis. niedrige Columnea.  
 CONVULVULUS vitifolius. weinblätt. Winde.  
 — Batatas. spanische Bataten.  
 — pentaphyllus. haarige Winde.  
 COPAIFERA officinalis. Copaivabaum. Balsambaum.  
 CORDIA Sebestena. Sebestenbaum. Paradiesholz.  
 CORNUTIA pyramidata. pyramidenförmige Cornutia.  
 CORYPHA umbraculifera. Schirmpalme.  
 CRINUM asiaticum. asiatische Hackenblume.  
 — americanum. amerikanische Hackenblume.  
 — longifolium. langblättrige Hackenblume.  
 CURCUMA longa. lange Gurcume, Curcume.  
 CYCAS circinalis. gerollte Mehlpalme.  
 — revoluta. entwickelte Mehlpalme.  
 CYTISUS Caian. indianischer Ziegenklee.  
 DRACAENA terminalis. Drachenbaum mit bluthrothen Blättern.  
 — polysperma. vielstämiger Drachenbaum.  
 — ensifolia. Drachenbaum mit schwerdförmigen Blättern.  
 — ferrea. Eisenbaum.  
 — erecta. steifer Drachenbaum.  
 DRACONTIUM spinosum. stechende Drachenwurzel.  
 — pertusum. durchbohrte Drachenwurzel.  
 DURANTA Plumieri. Plumierische Durante.  
 — Ellisia. Ellisische Durante.



ECHITES umbellata. doldenförmiger Klammerstrauch.

EHRETIA tinifolia. tinusblätt. Ebretia.

—— Bourreria. bourrerische Ebretia.

ELAEOCARPUS ferrata. sägenartiggezählter Ganiterbaum.

EPIDENDRUM ensifolium. Schmarotzblume mit schwerdförmigen Blättern.

ERYTHRINA herbacea. Corallenstaude. Herbaceous Coraltree.

—— Corallodendrum. Corallenbaum. Coral tree.

—— picta. ostindischer Corallenbaum. Indian dito.

EUPHORBIA antiquorum. Euphorbia der Alten.

—— canariensis. canarische Euphorbia. Canary Euphorbia.

—— officinalis. Euphorbium. Officinal dito.

—— neriifolia. oleanderblätt. Euphorbie. Oleander leaved do.

—— padifolia. Vogelkirschenblätt. Euphorbia.

—— cotinifolia. Sumachblätt. Euphorbie. Sumach leaved do.

—— mauritanica. mauritanische Euphorbie.

—— clava Herculis. Herculiskeule.

—— vallini. scharlachrothe Euphorbie.

—— Tirucalli. ostindische Euphorbie.

—— cereiformis. Fackeldistelartige Euphorbie.

FAGARA Pterota, jamaica Stahlbaum.

—— tragodes. amerikanischer Stahlbaum.

FICUS religiosa. indianischer Gottesbaum. Banian. tree.

—— benghalensis. Benghalischer Feigenbaum. Bengal Fig. dito.

—— racemosa. Trauben Feigenbaum. Cluster dito.

—— pumila. Zwergfeigenbaum. Dwarf dito.

—— nymphaeifolia. Seerosenblättr. Feigenbaum.

—— Benjamina. Benjaminsfeigenbaum.

—— nitida. glänzenablätt. Feigenbaum.

—— dumosa. strauchiger Feigenbaum.

—— urens. Brennender Feigenbaum.

GESNERA tomentosa. weißlichte Gesnera.



GLORIOSA superba. *Prachtlilie*. Superb Lily.

GOSSYPIUM arboreum. *Baumwollenbaum*.

GUAIACUM officinale. *Franzosenholz*. Lignum vitae.

—— afrum. *afrikanisches Franzosenholz*.

—— sanctum. *Franzosenholz mit blauen Blüten*.

GUETTARDA speciosa. *Guettarda*.

GUILANDINA Bonduc. *gelbblühende Guillandina*.

—— Moringa. *zeylonischer Oelmussbaum*.

—— lacera.

HAEMATOTOXYLUM Campechianum. *Campechesholz*.

HEDYSARUM gyrans *drehende Sebidklee Baum mit länglichen Blättern von drey bis vier Zoll lang und beynahe einen Zoll breit; an deren Stielen zwey kleine Nebenblätter stehen, die sich augenscheinlich rühren, biegen und in die Runde bewegen. Die Pflanze braucht sehr viel Hitze.*

—— amentaceum.

HELICTERIS Ifora. *Eibischblatt*. Schraubenbaum.

HELIOCARPUS americana. *amerikanische Sonnenfrucht*.

HERNANDIA sonora. *Klapperbüchsenbaum*. Jack in a box.

HIBISCUS populneus. *pappelblättr. Hibiscus*.

—— tiliaceus. *Lindenblättriger Hibiscus*. Lime leaved Mallow.

—— Rosa sinensis. *gefüllte Chinesische Rose*. China Rose.

—— malvaviscus. *scharlachrothblühender Hibiscus*.

—— Sabdariffa. *Hibiscus mit eingeschnittenen Blättern*.

—— ficulneus. *Feigenblatt*. Hibiscus. Fig. leaved Hibiscus.

—— Abelmoschus. *Bisamkörner*. Hibiscus. Musk dito.

—— mutabilis. *veränderlicher Hibiscus*.

—— madurensis. *Madureischer Hibiscus*.

HURA crepitans. *Sandbüchsenbaum*. Sand Box tree.

HYMENAEA Courbaril. *Heuschreckenbaum*. Locust tree.

JATROPHA Curcas. *schwarze Purgiernuss*. Physick Nut.

—— multiſida. *französische Purgiernuss mit getheilten Blättern*.



- JATROPHA urens. *brennende Purgiernuß*.  
 JILLECEBRUM lanatum. *wolliges Nagelkraut*.  
 JUSTICIA Ecbolium. *zeylonische Justicia*.  
 ——— picta. *buntblättr. Justicia*.  
 IXORA coccinea. *scharlachrothe Ixora*.  
 KAEMPFERIA Galanga. *grosser Galgant*.  
 LANTANA involucrata. *gehüllter Mehlstrauch*.  
 ——— Camara. *amerikanischer Mehlstrauch*.  
 ——— aculeata. *stachelichter amerikanischer Mehlstrauch*.  
 ——— odorata. *wohlriechender Mehlstrauch*.  
 ——— trifolia. *dreyblättrichter Mehlstrauch*.  
 LAURUS Cinnamomum. *echter Zimmtbaum. True Cinnam.*  
 ——— Cassia. *Mutterzimmtbaum. Bastard dito*.  
 ——— Chloroxylon. *gelber Lorbeerbaum*.  
 ——— Persea. *Avogadobaum*.  
 ——— foetens. *Stinklorber*.  
 LAWSONIA spinosa. *stachelichte Lawsonia*.  
 LEEA crispa. *krausblätterichte Leea*.  
 LECHEA maior. *grosse Lechea*.  
 LOBELIA longiflora. *langblumige Cardinalsblume. Cardinal flow*.  
 LUDWIGIA ovata. *eirunde Ludwigie*.  
 MALPIGHIA glabra. *glatte Malpighie*.  
 ——— nitida. *glänzende Malpighie*.  
 ——— urens. *brennende Malpighie*.  
 MAMMEA americana. *amerikanischer Mammeeybaum*.  
 MANGIFERA indica. *Mangbustanbaum. Mango tree*.  
 MARANTA arundinacea. *schilfigte Maranta*.  
 MARTYNIA perennis. *perennirende Martynia*.  
 MELASTOMA holosericea. *sammetartiger Schwarzmund*.  
 MIMOSA sensitiva. *empfindliche Sinnsplanze. Sensitive Plant*.  
 ——— pudica. *Demuthsplanze. Humble dito*.  
 ——— latifolia. *breitblätt. Acacia. Broad leaved Acacia*.



MIMOSA latifolia. *breithülfige Sinnpflanze.*

—— cornigera. *hörnige Sinnpflanze.* Horned Acacia.

—— farnesiana. *Domingo Sinnpflanze.* Domingo dito.

—— nilotica. *Egyptische Sinnpflanze.* Egyptian dito.

—— tamarindifolia. *Tamarindenblättrige Sinnpflanze.*

—— punctata. *gedüpfelte Sinnpflanze.*

—— vaga. *streifende Sinnpflanze.*

—— virgata. *rutbenförmige Sinnpflanze.*

—— circinalis. *kreisrunde Sinnpflanze.*

—— horrida. *gräuliche Sinnpflanze.*

—— peregrina. *ausländische Sinnpflanze.*

MURRAYA exotica. *ausländische Murraye.*

MUSA paradisiaca. *Pisangbaum.* Plantain tree.

MYRTUS zeylanica. *breitblätt. zeylonische Myrte.*

—— Pimenta longifolia. *jamaischer Pfeffer, Neugewürz.*

—— ——— latifolia caule rubro. *rothe Pimenta.*

NERIUM divaricatum. *sperrichter Oleander.*

—— coronatum. *gekrönter Oleander.*

NYCTANTHES Sambac. *arabischer Jasmin.* Arabian Jessamy.

—— Sambac flore pleno. *gefüllter arabischer Jasmin.* Double flowr. do.

—— Sambac Toscan. flore magno pleno. *gefüllter Toskanischer Jasmin.*

OPHIOXYLUM serpentinum. *Schlangenhholz.*

PARKINSONIA aculeata. *stachlichte Parkinsonie.*

PASSIFLORA ferratifolia. *sägeblättrige Passionsblume.*

—— maliformis. *äpfelförmige Passionsblume.*

—— quadrangularis. *viereckige Passionsblume.*

—— rubra. *rothe Passionsblume.* Red Passion flower.

—— Murucuja. *halbmondblättrige Passionsblume.*

—— suberosa. *korkartige Passionsblume mit Epheublättern.* Cork barked dito.

—— holosericea. *samtblättrige Passionsblum.* Silky leaved dito.

—— Vespertilio. *Fledermausblättrige Passionsblume.*

—— punctata. *gedüpfelte Passionsblume.*

PATAGONULA americana. *amerikanischer Astgriffel.*

PENTAPETES phoenicea. *scharlachrother Flügelsame.*

—— orientalis. *orientalischer Flügelsame.*

PEN-



- PENTAPETES suberifolia. korkblättr. Flügelsame.  
 PETIVERIA alliacea. knoblauchartige Petiverie.  
 — octandra. Petiverie mit acht Staubfäden.  
 PHOENIX dactylifera. Dattelpalme. Date Palm.  
 PHYLLANTHUS grandifolia. großblättr. Blattblume.  
 — epiphyllantha. gemeine Blattblume.  
 — Niruri. indianische Blattblume.  
 — Emblica. aschgrauer Myrobalanenbaum.  
 — lanceolata. Blattblume mit lanzettförmigen Blättern.  
 PIPER reticulatum. schwarzer Pfeffer. Black Peper.  
 — Amalago. amerikanischer Pfeffer.  
 — verticillatum. quirlförmiger Pfeffer.  
 — obtusifolium. stumpfblätt. Pfeffer.  
 PISONIA aculeata. stachlichte Pisonie.  
 PLUMBAGO zeylanica. zeylonisches Bleykraut.  
 — rosea. rosenfarbiges Bleykraut.  
 PLUMIERIA rubra. rothe Plumierie.  
 — alba. weiße Plumierie.  
 — obtusa. stumpfblättr. Plumierie.  
 POINCIANA pulcherrima. Pfauenschwanz mit prächtigen Blumen.  
 — arborea. baumartiger Pfauenschwanz.  
 — elata. erhabner Pfauenschwanz.  
 POLYPODIUM trifoliatum. dreyblättr. Farrenkraut.  
 PORTLANDIA grandiflora. großblumige Portlandie.  
 PSIDIUM pyriferum. Cuiavabaum mit birnförmiger Frucht. Pear.  
 shaped Guava.  
 — pomiferum. Cuiavabaum mit äpfelförmiger Frucht. Apple do.  
 — erythrina. Korallen Cujave.  
 PTERIS vittata. sinesischer Flügelfarren.  
 RANDIA mitis. milde Randie.  
 — aculeata. dornichte Randie.  
 RIVINA humilis. niedrige Rivine.  
 ROBINIA ferox. stachlichte Robinie.  
 RONDELETIA americana. americanische Rondeletie.  
 SACCHARUM officinarum. Zuckerrohr. Sugar Cane.  
 SAPINDUS Saponaria. Seifenbeerenbaum. Soap Berry.  
 — spinosus. stachlichter Seifenbeerenbaum. Prickly diro.  
 — chinensis. chinesischer Seifenbeerenbaum.



- SIDA* rhombifolia. *Sida* mit rautenförmigen Blättern.  
*SISYRINCHIUM* palmifolium. palmenblättr. Schweinsrüsselblume.  
*SOLANUM* igneum. rother stachlichter Nachtschatten.  
 — pomiferum. Liebesäpfel.  
*SWIETENIA* Mahagoni. Mahagonibaum. Mahogany tree.  
*TAMARINDUS* indica. Tamarindenbaum. Tamarind tree.  
*TAXUS* elongata. Eibenbaum.  
*THEOBROMA* Cacao. Cacaobaum. Chocolate Nut tree.  
 — angusta. Kaiser Cacao.  
*TOURNEFORTIA* ferrata. Tournefortie mit sägenförmig gezähnten Blättern.  
 — cymosa. Tournefortie mit ungleichen Blumendolden.  
 — volubilis. gewundene Tournefortie.  
*TRADESCANTIA* cristata. kammartige Tradescantie.  
*TRICHILIA* glabra. glatte Trichilie.  
*TRIUMFETTA* Lappula. klettenartige Triumfette.  
*TURNERA* ulmifolia. Ulmenblättr. Turnere.  
*VERBESINA* alata. Verbesine mit geflügelten Stengeln.  
*VINCA* rosea. indianisches Sinngrün. Madagascar Periwinkle.  
 — rosea flor. albo et incarnato.  
*VOLKAMERIA* aculeata. stachlichte Volkamerie.  
 — inermis. stachellose Volkamerie.  
*XYLOPHYLLA* latifolia. breitblättr. Holzblatt, Blumenlaub.  
*ZAMIA* pumila. niedrige Keulpalme. Dwarf Palm.  
 — integrifolia. ganzblättr. Keulpalme.  
 — spinosa. stachlichte Keulpalme.
- 

V. ABTHEILUNG.  
 Obst und Fruchtbäume.

V. DIVISION.  
 les Arbres fruitiers.

---

Aepfel.  
 Birnen.  
 Pflaumen.  
 Kirschen.  
 Maulbeeren.  
 Apricosen.  
 Pfirschen.

Nektarinen oder glatte Pfirschen.  
 Feigen.  
 Wein.  
 Stachelbeeren.  
 Johannisbeeren.  
 Himbeeren.  
 Erdbeeren. &c.



## VI. ABTHEILUNG.

## Blumen.

## VI. DIVISION.

## les Fleurs des Floristes.

Verschiedene Sorten Nelken.

—— Tu'ipanen.

—— Aurikeln.

—— Hyacinthen, und verschie-

—— Ranunkeln.

dene andre Blumen.

## VII. ABTHEILUNG.

Saamen von hiesigen und Nordamerikanischen harten Bäu-  
men und Stauden, die im freyen wachsen.

## VII. DIVISION.

Graines des arbres et arbrisseaux Americains, et de notre  
païs qui endurent les rigueurs de nos hyvers.

Acer saccharinum.

Bignonia Catalpa.

—— rubrum.

Carpinus Ostrya.

—— Negundo.

—— occidentalis.

—— cortice eleganter striato.

Ceanothus americanus.

Aesculus Pavia.

Celtis occidentalis

Amorpha fruticosa.

Cephalanthus occidentalis.

Andromeda racemosa.

Cercis canadensis.

—— myrtifolia

Cistus ladaniferus.

—— mariana

—— monspeliensis.

—— arborea.

—— incanus.

—— calyculata.

Clematis crispa.

—— paniculata.

—— virginiana.

Annona triloba

Clethra alnifolia

Aralia spinosa

Cneorum tricoccum.

Arbutus Unedo.

Colutea arborescens.

Aristolochia maxima

—— orientalis.

Azalea. Felsenstrauch.

Cornus florida.

Betula lenta.

—— mascula.

—— rubra.

Coronilla Eimerus.

—— nana.

Cra-



<i>Cratægus crus galli.</i>	<i>Ledum thymifolium.</i>
—— <i>edulis.</i>	<i>Ligustrum vulgare.</i>
—— <i>angustifolia.</i>	<i>Liquidambar styraciflua.</i>
—— <i>humilis.</i>	<i>Liriodendron tulipifera.</i>
—— <i>pensylvanica.</i>	<i>Lonicera.</i>
<i>Cupressus sempervirens.</i>	<i>Magnolia glauca.</i>
—— <i>disticha.</i>	<i>Mespilus pyracantha.</i>
—— <i>thyoides.</i>	—— <i>canadensis.</i>
<i>Cytisus Laburnum</i>	<i>Morus nigra.</i>
—— <i>hirsutus.</i>	<i>Myrica cerifera.</i>
<i>Daphne Mezereum.</i>	<i>Nysa sylvatica.</i>
<i>Evonymus americanus.</i>	<i>Pinus sylvestris.</i>
<i>Fagus Castanea.</i>	—— <i>Pinea.</i>
—— <i>pumila.</i>	—— <i>virginiana.</i>
<i>Fraxinus alba</i>	—— <i>rigida</i>
—— <i>nigra.</i>	—— <i>taeda.</i>
<i>Genista florida.</i>	—— <i>echinata.</i>
—— <i>tinctoria</i>	—— <i>Strobus.</i>
—— <i>italica.</i>	—— <i>palustris.</i>
<i>Gleditsia triacanthos</i>	—— <i>Abies alba.</i>
<i>Halesia tetraptera.</i>	—— ——— <i>balsamea.</i>
<i>Hamamelis virginiana.</i>	—— ——— <i>canadensis.</i>
<i>Hibiscus syriacus.</i>	—— ——— <i>inariana.</i>
<i>Hypericum hircinum.</i>	—— ——— <i>americana.</i>
<i>Jasminum fruticans</i>	—— <i>Larix alba.</i>
<i>Jlex aquifolium.</i>	—— ——— <i>nigra.</i>
<i>Jtea virginiana.</i>	—— <i>Cedrus Libani.</i>
<i>Juglans alba.</i>	<i>Platanus occidentalis.</i>
—— <i>nigra.</i>	<i>Prinos verticillatus.</i>
—— <i>cinerea.</i>	—— <i>glaber.</i>
—— <i>minima.</i>	<i>Prunus virginiana.</i>
<i>Juniperus virginiana.</i>	—— <i>lusitanica.</i>
—— <i>bermudiana.</i>	—— <i>Laurocerasus.</i>
<i>Kalmia latifolia.</i>	<i>Ptelea trifoliata.</i>
—— <i>angustifolia.</i>	<i>Punica Granatum.</i>
<i>Laurus nobilis.</i>	<i>Quercus Phellos.</i>
—— <i>Benzoin.</i>	—— <i>Cerris.</i>
—— <i>Sassafras.</i>	—— <i>aegilops.</i>
<i>Ledum palustre.</i>	

Quer-



<i>Quercus alba.</i>	<i>Sorbus aucuparia.</i>
— <i>nigra.</i>	<i>Spartium junceum.</i>
— <i>rubra.</i>	— <i>monospermum.</i>
— <i>Prinus.</i>	<i>Spiraea crenata.</i>
— <i>campaniensis.</i>	— <i>falicifolia.</i>
— <i>Esculus.</i>	<i>Staphylea pinnata.</i>
— <i>palustris.</i>	<i>Stewartia Malacodendron.</i>
— <i>Ilex.</i>	<i>Taxus baccata.</i>
<i>Rhamnus Frangula.</i>	<i>Thuia orientalis.</i>
<i>Rhododendron maximum.</i>	— <i>occidentalis.</i>
<i>Rhus glabra.</i>	<i>Tilia americana.</i>
— <i>Vernix occidentalis.</i>	<i>Ulmus americana.</i>
— <i>Copallinum.</i>	<i>Vaccinium.</i>
<i>Robinia Pseudacacia.</i>	<i>Viburnum Lantana.</i>
<i>Rosa eglanteria.</i>	— <i>latifolium.</i>
— <i>Virginica.</i>	— <i>spicatum.</i>
<i>Sambucus canadensis.</i>	— <i>pyrifolium.</i>
<i>Smilax americana.</i>	<i>Zanthoxylum Clava Herculis.</i>

VIII. ABTHEILUNG. Saamen von Sommergewächsen.

VIII. DIVISION. Graines de toutes sortes de plantes fibreuses, tubereuses et bulbeuses.

<i>Zaferichte Blumen</i>	<i>Primula</i>
<i>Zwiebeln.</i>	<i>Auricula.</i>
<i>Knollen.</i>	<i>Nelken. &amp;c.</i>

IX. ABTHEILUNG. Küchengarten Saamen.

IX. DIVISION. Graines pour le Jardin potager.

<i>Frühe Mayerbsen.</i>	<i>Sandwitsche Gartenbohne.</i>
<i>Frühe Niklaserbsen.</i>	<i>Tocker Gartenbohne.</i>
<i>Charton Erbsen.</i>	<i>Windsor Gartenbohne.</i>
<i>Hottspur Erbsen.</i>	<i>Frühe gelbe Vietzebohnen.</i>
<i>Marrowfat Erbsen.</i>	<i>Weisse Zwergvietzebohnen.</i>
<i>Nompareil Erbsen.</i>	<i>Canterbury Zwergvietzebohnen.</i>
<i>Ledmans Zwergerbbsen.</i>	<i>Battersea Zwergvietzebohnen.</i>
<i>Kleine Zuckererbbsen.</i>	<i>Schwarze Zwergvietzebohnen.</i>
<i>Grosse Zuckererbbsen.</i>	<i>Gemeine blaue Zwergvietzebohnen.</i>
<i>Cronerbsen.</i>	<i>Hohe Schlachtschwerdbohnen.</i>
<i>Spanische Marocco Erbsen.</i>	<i>Früher Blumenkohl.</i>
<i>Zwerg Gartenbohne.</i>	<i>Später Blumenkohl.</i>
<i>Frühe Mazagan Bohne.</i>	<i>Früher Yorkschire weisser Kohl.</i>
<i>Frühe Lissabon Bohne.</i>	<i>Früher Zuckerhut weisser Kohl.</i>
<i>Langschalige Gartenbohne.</i>	<i>Früher Battersea weisser Kohl.</i>
<i>Weißblühende Gartenbohne.</i>	<i>§Gro.</i>



Grosser weisser Kobl.	Frühe grüne Gurken.
Grosser hollichter weisser Lobl.	Frühe weisse Gurken.
Rother Kobl.	Lange stachlichte weisse Gurken.
Koblrabi.	Lange stachlichte grüne Gurken.
Gelber Savoien Kobl. oder Pfirsing-Kobl.	Lange türkische Gurken.
Krauser grüner Savoien Kobl.	Gurken zum einmachen.
Weisser Broccoli.	Melonen.
Schottischer Seekohl.	Cantelupen.
Weisse Cos-Lactucken.	Weisse runde Radies.
Forillon Cos-Lactucken.	Rothe runde Radies.
Frühlings Kopfsallat.	Lange kurzlaubige Radies.
Gelber Kopfsallat.	Lange rothe Radies.
Montre Kopfsallat.	Lange Salmen Radies.
Breitblattr. Endivie.	Schwarze spanische Rettige.
Grüne krausblattr. Endivie.	Weisse spanische Rettige.
Weisse krausblattrige Endivie.	Weisse spanische Zwiebeln.
spanischer Cardon.	Portugiesische Zwiebeln.
Zellery.	Bluthrotte Zwiebeln.
Rothe Bete.	Silberschalige Zwiebeln.
Weisse Bete.	Welsche Zwiebeln.
Runder Spinnath.	London Porre.
Stacheliger Spinnath.	Lange Carotten.
Melde.	Kurze Carotten.
Gemeine Petersilie.	Pastinaken.
Krausblattrige Petersilie.	Scorzoneren.
Gelber Portulack.	Salsfey
Grüner Portulack.	Runde Mayrüben.
Weisser Senf.	Runde gelbe Rüben.
Kresse.	Runde grüne Rüben.
Kerfel.	Runde rotte Rüben.
Kornsalat.	Weisse runde Feldrüben. &c. &c.

X. ABTHEILUNG, Saamen von Gräsern u. Futterkräutern.

X. DIVISION, Graines des Gramens et plantes pabulaires.

Heugras.	Pimpernelle.
Wiesengras.	Weisser Klee.
Rheingras.	Rother Klee.
Timothy Gras.	Luzerne. &c. &c.

FINIS.